GETXOKO UDALBATZAK LEHENENGO DEIALDIAN 2019KO UZTAILAREN 24AN EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 24 DE JULIO DE 2019.
==============================	==============================
B I L D U T A K O A K	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Amaia Aguirre Muñoa And.

ALKATEORDEAK	**VICEALCALDESAS Y VICEALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Carmen Díaz Perez (PSE-EE)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ-PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV).
Iñigo Urkitza Yáñez (EAJ/PNV).
Carlos Sergio Achotegui (EAJ/PNV)
Janire Ocio Celada (EAJ/PNV)
Ainhoa Galduroz Alvarez (EAJ/PNV)
Arantzazu Rica Alvarez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Francisco J. Elorza Hormaeche (PP).
Gonzalo Zorrila-Lequerica Pañeda (PP)
Alicia González Del Valle Francos (PP)
Natalia Aranduy Zuazagoitia (PP)
Nerea Guijarrubia Garzia (EH BILDU).
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Itxaso Maseda Saratxo (EH BILDU)
Cristina Zamora Chuquiguanga (EH BILDU)

Gonzalo Ayo Jimenez (PSE-EE)
Asunción Olaeta Perez De Mendiola (PSE-EE)
Ignacio Robles Fernández (E. PODEMOS)
Paula Amieva Clemente (E. PODEMOS)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Amaia Aguirre Muñoa andrea dela, egun horretako goizeko bederatzi eta erdietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia de la Alcaldesa-Presidenta, Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve treinta horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

EBAZPEN ATALA

PARTE RESOLUTIVA

106.- GETXOKO UDALBALTZAK 2019KO EKAINAREN 28AN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2019ko ekainaren 28an Getxoko Udalbatzak egindako ezohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

106.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 28 DE JUNIO DE 2019.

Por unanimidad se aprueba el Acta de la anterior sesión extraordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 28 de junio de 2019.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

107.- 2018.URTEKO KONTU OROKORRAREN ONESPENA.

107.- APROBACIÓN DE LA CUENTA GENERAL 2018.

Ignacio Uriartek 2018ko Kontu Orokorra aurkeztu du eta adierazi du egindako izapidetzea bat datorrela legearekin. Horrez gain, zenbateko ekonomiko nagusien inguruko xehetasunak eman ditu.

Ignacio Uriarte presenta la Cuenta General de 2018 indicando que la tramitación realizada se ajusta a la legalidad y detalla los importes económicos más significativos.

Eduardo Andradek, talde popularraren izenean, esan du kortesiazko ehun egun emango dizkiotela gobernu berriari. Aldi horretan ez dute oposizio kritikorik egingo. Alkatetzak dagoeneko ezagutzen ditu aurreko gobernu-taldeen kudeaketari dagokionez behin eta berriro salatuak izan diren eraginkortasun-ezak eta horiek zuzentzea espero du.

Eduardo Andrade, en nombre del grupo popular, manifiesta que otorgan cien días de cortesía al equipo de gobierno, tiempo en el que no van a realizar una oposición crítica. La Alcaldía ya conoce las ineficiencias que de manera reiterada han denunciado en relación a la gestión de los anteriores equipos de gobierno y espera que esas ineficiencias se corrijan.

Kontua bozkatu egin da, eta hau izan da emaitza: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 11 abstentzio (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la cuenta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 11 abstenciones PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

Getxoko Udalaren kontu orokorra onestea: 2018 urteko ekitaldikoa da eta laukuna, hona, Udalarena berarena, eta lau erakunde autonomoenak, eta Puerto Deportivo El Abra-Getxo S.A. deritzan baltzuarena.

Aprobar la Cuenta General del Ayuntamiento de Getxo, integrada por la de la propia entidad, las de los cuatro Organismos Autónomos y la de la Sociedad Puerto Deportivo El Abra-Getxo S.A. correspondiente al ejercicio 2018.

Kontu orokorra eta haren edukiak Herri Kontuen Euskal Epaitegiari igortzea, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Arauak 63. artikuluko 5. paragrafoan dioenarekin bat datorrela.

Rendir la Cuenta General, junto a todo su contenido, al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en los términos que establece el apartado 5 del artículo 63 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

108.- GETXOKO UDALEKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOETAKO DIRU-LAGUNTZEN PLAN

108.- MODIFICACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2016-2019 DEL AYUNTAMIENTO DE

ESTRATEGIKOA ALDATZEA. 2016-2019 ALDIA (8. ALDAKETA).

Ignacio Uriartek aldaketa aurkeztu du eta esan du bai puntu honek eta bai besteak helburu bera dutela: paellen ekitaldia antolatzen duen Itxas-Argia elkarteari ezohiko dirulaguntza bat ematea, orain arte erabiltzen ziren olanak kendu eta seguruagoak diren beste olan batzuk jartzeko.

Paula Amievak adierazi du zalantzak dituela Dirulaguntzen Plan Estrategikoari dagokionez; izan ere, dirulaguntza izendunak nahiz lehiaketa bidezkoak barne hartzen ditu. Elkarrekin Podemosen irizpidea honako hau da: lehiaketa bidezko dirulaguntzak sustatzea parte hartzea areagotzeko. Dirulaguntza izendunek elkarte jakin batzuei egiten diete mesede, eta, beraz, tratu desberdina ematen zaie. Kasu honetan, ez da hain kontu larria, baina dirulaguntza izendunak ohikoak bilakatzen ari dira udalaren funtzionamenduan.

Eduardo Andradek adierazi du PP alderdia, oro har, bat datorrela Dirulaguntzen Plan Estrategikoarekin; hala ere, ez dator bat presoen senideei laguntza emateari buruzko lerro batekin, eta planetik desager dadin eskatu dute.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 11 abstentzio (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

1.- **GETXOKO UDALAREN ETA**

GETXO Y SUS ORGANISMOS DEPENDIENTES (8ª MODIFICACIÓN).

Ignacio Uriarte presenta la modificación indicando que tanto este punto como el siguiente tienen como objeto posibilitar una subvención extraordinaria a la asociación Itxas-Argia, que organiza el evento de Paellas para la sustitución de los actuales toldos por otros con mayor seguridad.

Paula Amieva manifiesta que le surgen dudas con el Plan Estratégico de Subvenciones ya que en el mismo se recogen subvenciones en régimen de concurrencia y en otras subvenciones nominativas. El criterio de Elkarrekin Podemos es fomentar las subvenciones en concurrencia para posibilitar una mayor participación. Las subvenciones nominativas favorecen a asociaciones concretas, lo que supone un trato desigual. En este caso es un tema menor pero las subvenciones nominativas se están haciendo habituales en el funcionamiento del ayuntamiento.

Eduardo Andrade manifiesta que el PP comparte la gran mayoría del Plan Estratégico de Subvenciones, excepto lo relativo a una línea que es de ayuda a familiares de presos que piden que en el próximo plan desaparezca.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 11 abstenciones PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

1º.- MODIFICAR el documento

HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA, 2016-2019 aldia, izeneko dokumentua **ALDATZEA, 17. Kultura Sustatzea**, dagokionez, xehetasun hauekin:

denominado **PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTONOMOS**. Periodo 2016-2019 en relación con la Línea Estratégica **Nº 17 Promoción Cultura**, con el siguiente detalle:

Hau dakarren lekuan:

Donde dice en la actualidad:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak
Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019
Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
OA Kultur Etxea OA Aula Cultura	17. Kultura sustapena 17 . Promoción Cultura	17.1 ISFL 17.2 Izenduna/ Nominativa 17.3 Izenduna / Nominativa 17.4 Izenduna/ Nominativa 17.5 Sariak, bekak/ Premios, becas 17.6 Konpentsazio ekonomikoak Getxo Jazz , Getxo Arte/ Compensac. Económicas Getxo jazz, Getxo Arte

Hau adieraziko da:

Pasaría a decir:

4.4.-2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak.

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
OA Kultur Etxea OA Aula Cultura	17. Kultura sustapena 17 . Promoción Cultura	17.1 ISFL 17.2 Izenduna/ Nominativa 17.3 Izenduna / Nominativa 17.4 Izenduna/ Nominativa 17.5 Sariak, bekak/ Premios, becas 17.6 Konpentsazio ekonomikoak Getxo Jazz , Getxo Arte/ Compensac. Económicas Getxo jazz, Getxo Arte 17.7 Izenduna/ Nominativa

Aldaketarako proposamenaren edukian 17. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria sartzen da (planari erantsia), aurreko proposamenari jarraiki aldatua, eta proposamen honen eranskin gisa ipintzen da.

Se incluye en el contenido de la propuesta de modificación, nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA Nº 17, adjunta al Plan, modificada en coherencia con la propuesta anterior y que se acompaña como anexo a la presente propuesta

2.- Erabaki hau eta haren eranskina argitaratzeko aginduko da 17. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria) Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean.

2º.- Ordenar la publicación del presente acuerdo y su anexo (nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA Nº 17) en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la página web municipal.

3.- Erabaki hau udal arlo guztiei eta beraren mendeko erakunde autonomoei jakinaraztea.

3º.- Comunicar el presente acuerdo a todas las áreas municipales, así como a los Organismos Autónomos dependientes.

<u>109.- KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA, "GRUPO CULTURAL EXCURSIONISTA ITXAS – ARGIA" ELKARTEAREN ALDEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO.</u>

<u>109.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA CONCESIÓN DE UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR DEL GRUPO CULTURAL EXCURSIONISTA ITXAS - ARGIA.</u>

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du eta adierazi du xedea honako hau dela: Itxas-Argia elkarteari 30.000 euroko dirulaguntza bat ematea, hartara, Paellen ekitaldian erabiltzen diren olanak suaren aurkako olana batzuengatik ordezteko.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta indicando que tiene como finalidad otorgar una ayuda de 30.000 euros a la asociación Itxas-Argia para la sustitución de los actuales toldos por otros ignífugos para el evento de las Paellas.

Nerea Guijarrubiak esan du olanak aldatzeko udal-dirulaguntza emateko

Nerea Guijarrubia manifiesta que apoyarán la ayuda municipal para la

proposamena babestuko dutela; aitzitik, Dirulaguntzen Plan Estrategikoa aldatzeko abstenitu egin dira, aldaketa gehiegi planteatu direla uste dutelako. Udalari eskatu dio Paellen ekitaldiak ingurumenean dituen eraginak kontuan har ditzala eta hiritarrak birziklapenaren gainean kontzientzia ditzala. Halaber, horretarako baliabideak jar daitezen eskatu du. Gogorarazi du iaz birziklapen-modalitate guztiak eskaintzea planteatu zela, baina azkenean ez zela halakorik egin. Aurten ere ez dira baliabide guztiak ematen ari, eta horrek udalaren ingurumen-kontzientzia falta erakusten duela uste du. Hausnarketa hori ez da soilik Itxas-Argia elkarteak kudeatzen duen ekitaldi-eremuari buruzkoa, baita Bronx izenarekin ezagutzen dugun eremuari buruzkoa ere.

sutitución de los toldos pero se han abstenido en la modificación del Plan Estratégico de Subvenciones por las excesivas modificaciones que se vienen planteando en el mismo. Pide al ayuntamiento que tenga más en cuenta los efectos medioambientales del evento de Paellas y que conciencie a la ciudadanía en el reciclaje y para ello se pongan los medios necesarios. Recuerda que el año pasado se planteó que se ofertaran todas las modalidades de reciclaje pero no se hizo y tampoco este año se están planteado todos los medios, lo que en su opinión es criticable porque denota una falta de conciencia municipal sobre el medio ambiente. La reflexión que ha realizado no solo se refiere al recinto del evento que gestiona Itxas-Argía sino también a lo que se conoce como zona del Bronx.

Eduardo Andradek adierazi du proposamena babestuko dutela, izan ere, paellen jaiaren alde daude, baita ekitaldia Itxas Argia elkarteak antolatzearen alde ere.

Eduardo Andrade manifiesta que apoyarán la propuesta ya que apoyan la fiesta de paellas y también que sea organizada por Itxas Argia.

Irantzu Uriartek adierazi du Itxas Argiak kasu honetan lehiaketa bidezko araubidean jaso duela dirulaguntza, baina orain planteatzen dena zera da: arestian azaldutako arrazoiengatik lehiaketa bidez emandako dirulaguntza indartzeko ezohiko dirulaguntza bat ematea. Elkarte honekin batera jaia antolatzeko egiten den lanaren berri eman du, baina aitortu du ezin zaizkiela kontu guztiak erakunde antolatzaileei inposatu. Amaitzeko, esan du Paellen jaia ospatzen den eremu guztietan parte hartzen duten kuadrillak kontzientziatzeko lanean ari direla.

Irantzu Uriarte manifiesta que Itxas Argia recibe en este caso subvención en concurrencia competitiva, pero lo que se plantea es una ayuda extraordinaria que refuerza la ya adjudicada en concurrencia por razones ya explicadas. Da cuenta del trabajo conjunto que se realiza con esta asociación para la organización de esta fiesta pero reconoce que no se pueden imponer todas las cuestiones a las entidades organizadoras. Finaliza indicando que se está trabajando en una labor de concienciación con las cuadrillas que participan en las fiestas de Paellas en todos los espacios.

Proposamena bozkatu da, Antolakuntza eta Kontuen Informazio Batzordeak hala proposatuta, eta aho

Sometida la propuesta a votación y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por

batez onetsi da honako hau:

unanimidad se acuerda:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2019/31, zenbatekoa 30.000,00 euro duela, Udal aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2019/31 de Crédito Adicional, por importe de 30.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias del Ayuntamiento

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
009/3340/7310001	Erakunde autonomoei (Kultur Etxea Erakunde Autonomoa) Organismos Autónomos (Organismo Autónomo Aula de Cultura)	30.000,00
Guztira Total		30.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	30.000,00

Baitere, Kultur Etxeak tokiko erakundearen aurrekontuko ondorengo partidaekin, hona:

Y a las siguientes partidas del presupuesto del Aula de Cultura:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
003/3380/7810100	IGAE Itxas-Argia Talde Kulturala ISFL Grupo Cultural txas-Argia	30.000,00
Guztira Total		30.000,00

Finantzaketa / Financiación

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
7300011	Udaleko transferentziak Transferencias del Ayuntamiento	30.000,00

<u>110.- GETXOKO UDALAREN INSTALAZIOETAKO ENERGIA ELEKTRIKOAREN</u>

<u>110.- APROBACIÓN DE LAS FACTURAS DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN LAS</u>

HORNIDURAREN FAKTURAK ONARTZEA.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du eta adierazi du Kontu-hartzailetzako txostenak eta txosten tekniko guztiak proposamenaren alde agertu direla. Osoko bilkurara ekarri da kontratu berria adjudikatu aurretik aurreko kontratua bukatu delako.

Ignacio Robles jaunak adierazi du Elkarrekin Podemos aldaketa klimatikoagatik eta jasangarritasunagatik kezkatuta dagoela; beste talde batzuek, ordea, EAJ alderdiak esaterako, jasangarritasunari buruzko beste ikuspuntu bat daukate, eta, horren erakusgai, EAJren hauteskunde-programan epigrafe horri dagokionez jaso denaren berri eman du. Elkarrekin Podemosen ustez jasangarritasunak inspirazioa izan behar du udaleko energia-politikentzat. Horiek horrela, tokiko energia-merkaturatzaile bat eratzea komenigarria izango litzatekeela azaldu du; izan ere, onura handiak ekarriko lituzkeen jarduketa bideragarri bat izango litzateke, bai kostuari dagokionez eta bai aldaketa klimatikoaren aurkako borrokari dagokionez. Elkarrekin Podemosek jakin badakienez proposamen hori gobernu-taldearen ikuspuntutik erabat aldenduta dagoela, zerbait apalagoa planteatzen dute: kontsumo berriztagarrirako kooperatibak sustatzea. Aurkeztutako proposamenari dagokionez, abstenitu egingo direla adierazi du, nahiz eta ez dauden ados udalak Iberdrola bezalako enpresak kontratatzen jarraitzearekin.

Ibon Rodríguezek esan du abstenitu egingo direla, izan ere, kontratuaren adjudikazioan egondako desoreka batengatik gertatu da, gehiegitan gertatzen dena, baina jakin badaki

INSTALACIONES MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta indicando que la propuesta tiene todos los informes técnicos y de Intervención favorables y la razón de traer al Pleno es que se ha finalizado el contrato anterior antes de adjudicar el nuevo.

Ignacio Robles manifiesta que a Elkarrekin Podemos le preocupa el cambio climático y la sostenibilidad, manifestando que otros grupos, como el PNV, tienen otra visión diferente de la sostenibilidad y para ello da cuenta a lo que desde ese epígrafe se recoge en el programa electoral del PNV. Para Elkarrekin Podemos la sostenibilidad es una inspiración para las políticas energéticas del municipio y plantean la conveniencia de generar una comercializadora local de energía ya que es una actuación viable que conlleva grandes ventajas tanto en el coste como en la lucha contra el cambio climático, etc. Reconociendo que esta propuesta está a años luz del equipo de gobierno plantean algo más modesto que es que se potencien las cooperativas de consumo renovable. En relación a la propuesta planteada manifiesta que se van a abstener aunque no comparten que el ayuntamiento siga contratando con empresas como Iberdrola.

Ibon Rodríguez manifiesta se abstendrán en la propuesta ya que se trata de un desajuste en la adjudicación del contrato, desajuste que se repite demasiado, aunque es consciente de

Kontratuen Legearen azken aldaketek aldaketa asko ekarri dituztela, eta udala aldaketa horietara egokitu egin behar dela. Bat datoz Elkarrekin Podemosek jasangarritasun energetikoari buruz agertu duen jarrerarekin, osoko bilkuran eztabaidatu izan dutelako. Beste udalerri batzuetan ere aurkezten ari diren proposamen bat da. Getxoko Udala paradisu fiskalak erabiltzen dituzten enpresen aurka agertu zela gogorarazi du, eta, hain zuzen ere, Iberdrola horietako bat da.

que en las últimas modificaciones de la Ley de Contratos generan cambios a los que el ayuntamiento debe de adaptarse. Están de acuerdo con la postura de Elkarrekin Podemos respecto a la sostenibilidad energética ya que es un tema que se ha debatido en el Pleno. Se trata de una propuesta que se está realizando en otros municipios. Recuerda que el Ayuntamiento de Getxo se posicionó sobre las empresas que emplean paraísos fiscales y recuerda que Iberdrola es una de ellas.

Eduardo Andradek esan du PP ez dagoela ados kontraturik gabeko fakturak ordaintzearekin, baina legegintzaldia hasi berri denez, kortesiaz abstenitu egingo dira.

Eduardo Andrade indica que el PP está en contra de abonar facturas que no están respaldadas por un contrato pero por cortesía del inicio de legislatura se van a abstener.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 11 abstentzio (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 11 abstenciones, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

"IBERDROLA CLIENTES, S.A.U.", (C.I.F. A-95758389), enpresak egindako ondorengo faktura zerrenda onartzea, jarraian azaltzen den xehetasunarekin, eta dagokion obligazioa aitortzea, ordainketa egiteko agindua emateko, 2019ko ekitaldiko udal aurrekontuaren kontura.

Aprobar la siguiente relación de facturas emitidas por la empresa IBERDROLA CLIENTES, S.A.U., con CIF: A-95758389, con el detalle que a continuación se especifica, reconociendo la correspondiente obligación con cargo al Presupuesto Municipal del ejercicio 2019, para su posterior ordenación de pago.

Faktura zk./ Nº factura	Fakturaren data / Fecha factura	Azalpena / Concepto	Zenbatekoa (BEZa barne)/ Importe (iva incluido)
21190328040000048	**2019/03/28**	ENERGIA ELEKTRIKOA. Martxoa / ENERGIA ELÉCTRICA. Marzo	**138.756,71 €**
21190429040000047	**2019/04/29**	ENERGIA ELEKTRIKOA. Apirila / ENERGIA ELÉCTRICA. Abril	**73.434,13 €**

21190530040000038	**2019/05/30**	ENERGIA ELEKTRIKOA. Maiatza / ENERGIA ELÉCTRICA. Mayo	**149.260,88 €**

111.- UDALERRIKO HONDARTZAK ETA INGURUAK GARBITZEKO ETA EGOKITZEKO ZERBITZUAREN FAKTURAK ONARTZEA.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du, eta bozkatu egin dute; hau izan da emaitza: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 11 abstentzio (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

UTE GETXOKO HONDARTZAK 2015, C.I.F. U95802617 enpresak egindako ondorengo faktura zerrenda onartzea, jarraian azaltzen den xehetasunarekin, eta dagokion obligazioa aitortzea, ordainketa egiteko agindua emateko, 2019ko ekitaldiko udal aurrekontuaren kontura.

111.- APROBACIÓN DE LAS FACTURAS DEL SERVICIO DE LIMPIEZA Y ACONDICIONAMIENTO DE LAS PLAYAS DEL MUNICIPIO Y SUS ZONAS DE APOYO.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta, siendo sometida a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 11 abstenciones, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Aprobar la siguiente relación de facturas emitidas por la empresa UTE GETXOKO HONDARTZAK 2015, con C.I.F.: U95802617, con el detalle que a continuación se especifica, reconociendo la correspondiente obligación con cargo al Presupuesto Municipal del ejercicio 2019, para su posterior ordenación de pago.

Faktura zk./ Nº factura	Fakturaren data / Fecha factura	Azalpena / Concepto	Zenbatekoa (BEZa barne)/ Importe (iva incluido)
09	11/06/2019	UDALERRIKO HONDARTZAK ETA INGURUAK GARBITZEKO ETA EGOKITZEKO ZERBITZUA Aldia: 2019/05/05-2019/05/31 / SERVICIO DE LIMPIEZA Y ACONDICIONAMIENTO DE LAS PLAYAS DEL MUNICIPIO Y SUS ZONAS DE APOYO Periodo 05/05/2019 al 31/05/2019	**27.124,75 €**
10	10/07/2019	UDALERRIKO HONDARTZAK ETA INGURUAK GARBITZEKO ETA EGOKITZEKO ZERBITZUA Aldia: 2019/06/01-2019/06/18 / SERVICIO DE LIMPIEZA Y ACONDICIONAMIENTO DE LAS	**19.405,00 €**

		PLAYAS DEL MUNICIPIO Y SUS ZONAS DE APOYO Periodo 01/06/2019 al 18/06/2019	

112.- EDUARDO ANDRADE AURRECOECHEA JAUNAREN BATERAGARRITASUNA ONARTZEA.

Keltse Eigurenek proposamena aurkeztu du eta adierazi du aurkeztutako eskaerak eginkizun osagarrien eta aldizkakoen arteko bateragarritasuna planteatzen duela, juridikoki onargarriak diren terminoetan; hala jaso da espedientean barne hartutako txostenetan.

Ignacio Roblesek, Elkarrekin Podemosen izenean, adierazi du eskatzaileak korporazioko kide gisa dedikazio esklusibo aitortua duela eta beste lan batzuk egiteko baimena eskatzen ari dela, baina dedikazio esklusiboko korporazioko kide gisa jasotzen duen ordainsaria murriztea planteatu gabe. Proposamen honen bidez, EAJ alderdiak PP motzean lotu nahi du, PSE-EE alderdiaren babesa ere jasoz. Abokatu lanari eskainiko dion dedikazio marjinala ez da islatzen Andrade jaunaren bulego profesionalaren webgunean; halaber, ez da zehaztu lan marjinal horiek zertan datzaten. Azaldu du Andrade jauna udaleko funtzionarioen bateraezintasun-araudi berera atxikita dagoela, eta horiei ez zaien aitortzen beste jarduerarik egiteko aukerarik. Horrez gain, Andrade jauna Batzar Nagusietako ahalduna da gaur egun, hortaz, zalantzak dituzte jarduera marjinal horren inguruan. Amaitzeko, berriro esan du EAJren proposamena babestearen helburua Andrade jauna motzean lotuta edukitzea dela.

Carmen Díazek, PSE-EEren izenean, adierazi du Elkarrekin Podemosek koalizio-gobernuaren kontzeptu bat duela non kide minoritarioa isilik

112.- RECONOCIMIENTO DE COMPATIBILIDAD DE EDUARDO ANDRADE AURRECOECHEA.

Keltse Eiguren presenta la propuesta indicando que la solicitud realizada plantea la compatibilidad para labores en todo caso ocasionales y complementarias en términos que jurídicamente son aceptables y así lo recogen los informes existentes en el expediente.

Ignacio Robles, en el nombre de Elkarrekin Podemos, manifiesta que el peticionario tiene una dedicación exclusiva reconocida como corporativo y pide una autorización para realizar otros trabajos sin plantear ninguna minoración de su retribución como corporativo con dedicación exclusiva. Con esta propuesta lo que busca el PNV es atar en corto al PP, consiguiendo además incorporar el apoyo del PSE-EE. La dedicación marginal a su trabajo de abogado no se refleja en la página web del despacho profesional del señor Andrade ni se detalla en qué consisten esos trabajos marginales. Explica que el señor Andrade está sujeto al mismo régimen de incompatibilidades que los funcionarios del ayuntamiento a los que no se les reconoce posibilidad de otra actividad. Además el señor Andrade es actualmente apoderado a Juntas Generales, con lo que le generan dudas de cuál es la actividad marginal. Finaliza insistiendo en que el apoyo a la propuesta por parte del PNV es para tener atado en corto al señor Andrade.

Carmen Díaz, en nombre del PSE-EE, indica que Elkarrekin Podemos tiene un concepto de gobierno de coalición en el que el socio minoritario únicamente se

geratzen den aulkia gorde ahal izateko. Horiek horrela, iritzi hori berrikusteko planteatu dio, Estatuko gobernuari buruzko negoziazioan adierazten ari diren irizpideak kontuan hartuta.

calla por mantener el sillón y le plantea que revise esa opinión teniendo en cuenta los criterios que está manifestando en la negociación sobre el gobierno del Estado.

Ibon Rodríguezek, EH Bilduren izenean, gogorarazi du 2015. urtean ere gai berberak jorratu zituztela. Orduan, Andrade jaunaren soldata justifikatzeko zera adierazi zen: Getxoko udal korporazioko kide izateak dedikazio handia dakarrela. EH Bildu bat dator iritzi horrekin, baina ez dator bat ordainsariaren zenbatekoarekin. Era berean, Andrade jaunak bere lan-gaitasunarekin justifikatu zuen jarduera pribatua eta korporazioko kidearen jarduera bateragarri egiteko aukera. Legegintzaldia igaro da, eta hark esandakoa ez da bete; izan ere, Andrade jauna ez da zenbait Informazio Batzordetan izan, osoko bilkuretatik aldi batez alde egin izan du, eta abar. Horrek, beraz, argi uzten du bere egiteko marjinalek eragina izan dutela udalkide gisa daukan lanean. Legegintzaldi honetan, gainera, Batzar Nagusietako ahalduna da eta, hortaz, bere alderdiarekin ere ardurak izango ditu. Bere ustez, PP alderdiak erabaki dezake beste udalkide bat izan dadila dedikazio esklusiboko kargua beteko duena, baldin eta Andrade jaunak bere abokatu-jarduerarekin jarraitu nahi baldin badu. Amaitzeko, EAJri galdetu dio ea zer ordainduko dion PPk proposamen hau babesteagatik.

Ibon Rodríguez, en nombre de EH Bildu, recuerda que el año 2015 se trataron estos mismos temas y justificó su sueldo el señor Andrade en que ser corporativo del Ayuntamiento de Getxo exige una gran dedicación, opinión que EH Bildu comparte aunque no estén de acuerdo con el importe de la retribución. Asimismo, el señor Andrade justificó en su capacidad de trabajo la posibilidad de compatibilizar la actividad privada con la de corporativo. Ha pasado la legislatura y han visto que lo dicho no se ha cumplido ya que el señor Andrade ha faltado a comisiones informativas, se ha ausentado temporalmente de plenos, etc., lo que ha evidenciado que esas ocupaciones marginales han afectado a su trabajo de corporativo. En esta legislatura, además es apoderado a Juntas Generales y también tiene responsabilidades en su partido. Cree que el PP puede determinar que sea otro corporativo el que ejerza el cargo en régimen de dedicación exclusiva si el señor Andrade quiere seguir con su actividad de abogado. Finaliza preguntando al PNV qué es lo que el PP le va a pagar por apoyar la propuesta.

Eduardo Andradek esan du PP alderdia azken legegintzaldietako oposizioko alderdirik beligeranteena izan dela. Eta gogorarazi du bera dela, hain zuzen, osoko bilkuretan gehien esku hartu duen zinegotzia, baita gainerako zinegotziek baino denbora gehiagoz ere. Bere abokatu-jarduera ofiziozko txandak eta zaintzak egitera

Eduardo Andrade indica que el PP ha sido el partido más beligerante en la oposición en las últimas legislaturas y recuerda que él es el concejal que más ha intervenido en el salón de plenos y también por más tiempo que el resto de los concejales. Su actividad de abogado se limita a turnos de oficio y a guardias.

murrizten da.

Jarraian, proposamena bozkatu da eta hau izan da emaitza: aldeko 18 boto (EAJ, PP eta PSE-EE), eta aurkako 6 boto (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos). Andrade jaunak ez du bozketan parte hartu.

A continuación se somete a votación la propuesta obteniendo la siguiente votación: 18 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 6 votos en contra, EH Bildu, Elkarrekin Podemos. El señor Andrade no participa en la votación.

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- Eduardo Andrade Aurrecoechea zinegotzi jaunari baimenduko zaio modu bateragarrian egitea zinegotzi karguaren funtzioak, arduraldi esklusiboarekin, eta noizbehinkako abokatu jarduerak, baina 2019eko uztailaren 4an aurkeztutako eskaeraren baldintzak bete beharko ditu.

PRIMERO.- Autorizar al Concejal D. Eduardo Andrade Aurrecoechea la compatibilidad entre las funciones del cargo de Concejal con dedicación exclusiva, con actividades ocasionales de ejercicio de la abogacía, en los términos de su solicitud presentada el pasado 4 de julio de 2019.

BIGARRENA.- Baimenduari jakinaraziko zaio, aplika daitekeen legearekin bat etorriz, udalbatzako kide bati arduraldi esklusiboa aitortzeak eskatzen duela karguen zereginak lehentasunez egitea, erabaki honen bidez baimentzen diren bigarren mailako zereginak gorabehera. Eta, edonola ere, ezin izango diote kalterik eragin udalbatzaren dedikazioari.

SEGUNDO.- Poner en conocimiento del autorizado que, de conformidad con la ley aplicable, el reconocimiento de la dedicación exclusiva a un miembro de la Corporación exige la dedicación preferente del mismo a las tareas propias de su cargo, sin perjuicio de las ocupaciones marginales que resultan autorizadas mediante el presente acuerdo, que, en cualquier caso, no podrán causar detrimento a su dedicación a la Corporación.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau zinegotzi eskatzaileari legean agindu bezala jakinaraziko zaio, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO.- Notificar en legal forma el presente acuerdo al Concejal solicitante, a los efectos oportunos.

113.- GONZALO AYO JIMÉNEZ JAUNAREN BATERAGARRITASUNA ONARTZEA.

113.- RECONOCIMIENTO DE COMPATIBILIDAD DE GONZALO AYO JIMÉNEZ.

Keltse Eigurenek proposamena

Keltse Eiguren presenta la propuesta

aurkeztu du eta adierazi du dedikazio partziala duen zinegotzi bat dela eta bateragarritasuna eskatzen duela modu osagarrian abokatu lanak egiteko. Amaitzeko, esan du espedientean proposamenaren aldeko txosten juridikoak jaso direla.

indicando que se trata de un concejal con dedicación parcial que solicita la compatibilidad para el ejercicio de la abogacía con carácter supletorio y complementario. Finaliza indicando que en el expediente figuran los informes jurídicos favorables a la propuesta.

Ignacio Roblesek PSE-EE alderdiari kritikatu dio politika nazionala aipatu izana tokiko gaiak eztabaidatzea ekiditeko. Andrade jaunak aurreko puntuan esku hartu behar ez zuela uste du. Gogorarazi du aurreko osoko bilkuran udalkideei dedikazioak esleitzerako orduan Elkarrekin Podemosek jasan zuen mespretxuaren konplizea izan dela PSE-EE alderdia. Eskatzaileak dedikazio partziala du eta lanaldiaren gainerako tartea bere ogibideari eskainiko dio. Eskaera egokia iruditzen zaie eta babestu egingo dute.

Ignacio Robles critica al PSE-EE que se remita a la política nacional para evitar debatir los temas locales. Opina que el señor Andrade no debía de haber intervenido en el punto anterior. Recuerda que el PSE-EE ha sido cómplice del ninguneo que ha sufrido Elkarrekin Podemos en el pleno anterior a la hora de asignar dedicaciones a los corporativos. El solicitante tiene una dedicación parcial y el resto de la jornada se va a dedicar a su profesión, lo que les parece correcto y la apoyarán.

Carmen Díazek esan du proposamena justifikatuta dagoela eta hartutako erabakiak legearekin bat datozela, baina ez dute moraltasun-leziorik onartuko prentsaren aurrean eta osoko bilkuran bertan aholkularien gaiaren inguruan gezurra esaten duen pertsona baten aldetik.

Carmen Díaz indica que la propuesta está justificada y que las decisiones adoptadas están sujetas a la legalidad, pero no van a admitir lecciones de moralidad por parte de alguien que falta a la verdad ante la prensa y en el pleno en el tema de asesores.

Ibon Rodríguezek adierazi du kasu honetan abstenitu egingo direla, dedikazio partzial bati buruz ari garelako; era berean, esleitutako ordainsariak eta banatutako liberazioak kritikatu ditu. Andrade jaunaren liberazioari dagokionez, kide den batzorde guztietara etorriko ote den jakin nahi du, eta ea osoko bilkura guztietara etorriko den edo, aitzitik, epaitegietako esku-hartzeekin eta zaintzekin kointziditurko ote duten.

Ibon Rodríguez indica que en este caso se van a abstener ya que se trata de una dedicación parcial y critica el reparto de liberaciones y retribuciones asignadas. De la liberación del señor Andrade le interesa saber si va a acudir a todas las comisiones de las que es miembro y si va a estar la totalidad del pleno o le van a coincidir con sus guardias o actuaciones ante juzgados.

Proposamena bozkatu eta ondorengo emaitza atera da: 20 boto alde (EAJ, PP,

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 20 votos

PSE-EE eta Elkarrekin Podemos) eta 4 abstentzio (EH Bildu). Ayo jaunak ez du bozketan parte hartu.

Ondorioz, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Gonzalo Ayo Jimenez zinegotzi jaunari baimenduko zaio modu bateragarrian egitea zinegotzi karguaren funtzioak, arduraldi partzialarekin, eta abokatu jarduerak, baina 2019eko ekainaren 26an aurkeztutako eskaeraren baldintzak bete beharko ditu.

BIGARRENA.- Erabaki hau zinegotzi eskatzaileari legean agindu bezala jakinaraziko zaio, dagozkion ondorioak izan ditzan.

a favor, PNV, PSE-EE, Elkarrekin Podemos; 4 abstenciones, EH Bildu. El señor Ayo no participa en la votación.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- Autorizar al Concejal D. Gonzalo Ayo Jiménez la compatibilidad entre las funciones del cargo de Concejal con dedicación parcial, con actividades de ejercicio de la abogacía, en los términos de su solicitud presentada el pasado 26 de junio de 2019.

SEGUNDO.- Notificar en legal forma el presente acuerdo al Concejal solicitante, a los efectos oportunos.

LURRALDEA

114.- GETXOKO UDAL MERKATUKO ARAUDI BERRIA HASIERA BATEAN ONESTEA

Alvaro Gonzálezek proposamena aurkeztu du, eta merkatua erakunde gisa eguneratzeko akordio baten esparruan sartu du, izan ere, aurreko araudia 1998. urtekoa da.

Paula Amievak esan du merkatuaren kontuarekin urteak daramatzagula eta proposamen honen bidez irtenbide bat lortzeko aurrerapauso bat eman daitekeela. Proposamenaren alde bozkatuko dutela adierazi du, baina, hala ere, esan du proposamenak ez diela merkatarien eskaera guztiei erantzuten: hutsik dauden espazioak, postuen jarraipena eta abar. Eta proposamenak eskaera horiek jaso beharko lituzkeela pentsatzen du. Barne araudian horiek jasotzea espero

TERRITORIO

114.- APROBACIÓN INICIAL DEL NUEVO REGLAMENTO DEL MERCADO MUNICIPAL DE GETXO.

Alvaro González presenta la propuesta que la enmarca dentro de un acuerdo de actualización de la entidad del mercado ya que el reglamento anterior es de 1998.

Paula Amieva manifiesta que el tema del mercado lleva años y la propuesta es un pequeño paso más en la búsqueda de la solución. Votarán a favor pero indican que la propuesta no contiene soluciones a todas las demandas de las y los comerciantes sobre espacios vacantes, sucesión en puestos, etc., y creen que se debería de recoger. Esperan que se recoja en el reglamento interno, que desconocen. Cree necesario solucionar el tema de la góndola central cuanto antes. Su voto

du, oraindik ezagutzen ez dutena. Erdiko gondolaren kontua konpondu behar dela uste du. Merkatuko saltzaileei eta saltoki txikiari babesa emateko bozkatuko du alde.

hay que entenderlo como un apoyo a las y los comerciantes del mercado y al pequeño comercio.

Gonzalo Ayok adierazi du araudi berriari esker izapideak arindu egingo direla eta, gainera, merkatuko saltzaileen eskaerei erantzuna emango zaiela, hortaz, proposamena babestuko dute.

Gonzalo Ayo manifiesta que con el nuevo reglamento se agilizan trámites y se responde también a las demandas de los comerciantes del mercado, por lo que apoyarán la propuesta.

Ibon Rodríguezek dio proposamenaren alde agertuko direla Algortako merkatua indartu eta babestu nahi dutelako eta kaltetuek hala eskatu dietelako. Algortako merkatua kudeatzeko EAJk inposatu zuen ereduaren ondorioak ordaintzen ari direla uste du. Udala azkenaldian kaltetuekin batera lan egiten ari dela aitortu du, baina oso astiro doaz aurrera. Getxoko udal-merkatuaren papera zein izan behar den hausnartu behar dugula uste du: zer paper izan behar duen lehen sektorearekiko, merkataritza jasangarriarekiko, tokiko saltokiekiko... Eta hausnarketa hori osoko bilkurako talde politiko guztiek egin behar dutela dio.

Ibon Rodríguez manifiesta que apoyarán la propuesta porque quieren apoyar y fortalecer el mercado de Algorta y así se lo han pedido los afectados. Estima que ahora están pagando el modelo que el PNV impuso para la gestión del mercado de Algorta. Reconoce que el ayuntamiento últimamente está trabajando conjuntamente con los afectados pero se avanza muy lentamente. Cree que hay que hacer una reflexión acerca de cuál debe ser el papel de un mercado municipal en Getxo, qué papel tiene que tener respecto al sector primario, al comercio sostenible, al comercio local, etc. y esa reflexión debe hacerse por parte de todos los grupos políticos en el pleno.

Eduardo Andradek esan du proposamena babestuko dutela, Algortako merkatuaren eta merkataritzaren kudeaketa hobetzeko hartzen diren erabaki guztiekin egiten duten moduan.

Eduardo Andrade manifiesta que van a apoyar la propuesta como hacen con todas las decisiones que se adopten para mejorar la gestión del comercio y el mercado de Algorta.

Ignacio Uriartek adierazi du merkatuak berak barne-eraldaketa handia egin duela udalaren laguntzarekin. Laguntza hori hainbat sailek eta udal gobernuak eman dute, betiere Algortako merkatuko merkatariekiko harremanean oinarrituta. Barne araudia merkatuak berak egin behar du, nahiz eta horretarako udalaren laguntza

Ignacio Uriarte indica que el propio mercado ha hecho una transformación interna importantes con apoyo municipal que se ha realizado desde diferentes departamentos así como por el gobierno municipal y todo ello en base al diálogo con los comerciantes del mercado de Algorta. El reglamento interno lo tiene que hacer el mercado

izango duen. Sozietatez aldatzeko fasean daude, indarberritzeko nahitaezko pausoa dena.

aunque cuenta con el apoyo municipal para ello. Están en una fase de transformación societaria, que es un paso necesario para su revitalización.

Proposamena bozkatu egin da eta aho batez onetsi da.

Sometida la propuesta a votación es aprobada por unanimidad.

Ondorioz, Lurraldeko Informazio Batzordeak proposatuta, aho batez ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Territorio, por unanimidad se acuerda:

LEHENENGOA.- GETXOKO UDAL MERKATUKO ARAUDI berria hasiera batean onestea; horren testu artikuluduna erantsi da.

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el nuevo REGLAMENTO DEL MERCADO MUNICIPAL DE GETXO, cuyo texto articulado se adjunta.

BIGARRENA.- Erabaki hau eta beraren espedientea jendaurrean erakutsiko dira, eta interesatuei entzunaldia emango zaie. Horretarako, iragarkia argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, hogeita hamar egunez, erreklamazioak eta iradokizunak egiteko.

SEGUNDO.- Someter este acuerdo y el expediente del que dimana a información pública y audiencia a los interesados, mediante la inserción del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, por el plazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Erreklamazio edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordura arte behin-behinekoa izango den erabakia behin betikoa dela joko da. Araudiaren testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, argitaratzen denetik 15 eguneko epean indarrean sar dadin, Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

Si no fuera presentada ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional, debiéndose proceder a la publicación del texto íntegro del Reglamento en el Boletín Oficial de Bizkaia para su entrada en vigor transcurridos quince días desde su publicación, de conformidad con los dispuesto en el artículo 70 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de la Bases del Régimen Local.

Modu berean, testu bategina udalaren webgunean argitaratuko da.

Igualmente el texto se publicará en la Web municipal.

COHESIÓN SOCIAL

COHESIÓN SOCIAL

115.- ADINEKOENTZAKO OSTATU ZERBITZUAREN ARAUDIARI BEHIN BETIRAKO ONARPENA EMATEA.

115.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL REGLAMENTO DEL SERVICIO DE ALOJAMIENTO PARA PERSONAS MAYORES.

Carmen Díazek proposamena aurkeztu eta edukia azaldu du, zeinaren bidez zerbitzu-kartaren eskakizunak beteko liratekeen.

Carmen Díaz presenta la propuesta explicando su contenido, que supone cumplir las exigencias de la Carta de Servicios.

Paula Amievak dio otsailean araudiaren hasierako onespena eztabaidatu zutela, baina oposizioko taldeek aurkeztutako zuzenketak kontuan hartu ez direla esan du; halaber, alegazio indibidualak ere ez dituzte bere egin. Legeak behartuta onetsi da, eta testuak aurreko eskubideak mugatzen dituela uste du, baldin eta eskatutako betekizunak araudian barne hartu behar direla uste badute eta beste araudi batzuetara jotzea beharrezkoa ez dela uste bada. Tasak erabiltzaileen mesedetan eguneratu behar direla uste dute. Oraindik ez da horren berri eman, nahiz eta jakin badakiten jarduketa hori Eusko Jaurlaritzak egin behar duen beste jarduketa bati lotu nahi zaiola. Amaitzeko adierazi du prezioen, zerbitzuen, betekizunen eta barren inguruko informazioa falta dela.

Paula Amieva indica que en febrero se dabatió la aprobación incial del reglamento y no se asumieron las enmiendas presentadas por los grupos de la oposición ni tampoco se han asumidos las alegaciones individuales. Se aprueba por obligación legal y cree que el texto limita derechos anteriores si creen que los requisitos exigidos deben incluirse en el reglamento y no realizar remisiones a otras normativas. Opinan que deben actualizarse las tasas para beneficio de los usuarios, de lo que no se ha informado al respecto aunque conocen que se está vinculando esta actuación a una que tiene que realizar el Gobierno Vasco. Finaliza indicando que falta información acerca de precios de servicios, requisitos, etc.

Gonzalo Ayok esan du tasen eta prezioen kontua eta zerbitzua arautuko duen araudiaren edukiaren kontua desberdinak direla, izan ere, araudian jaso da dagokion ordenantza fiskalak zehaztuko dituela zerbitzua jasotzeagatiko tasak.

Gonzalo Ayo manifiesta que el tema de tasas y precios es una cuestión diferente al contenido del reglamento regulador del servicio y que en este reglamento se recoge que será la correspondiente ordenanza fiscal la que detemine la cuestión de las tasas por servicio.

Nerea Guijarrubiak adierazi du abstenitu egingo direla, izan ere, begi onez ikusten dute araudia indarreko legeari egokitzea, baina horrez gain beste aldaketa batzuk egin behar direla uste dute, esaterako, zerbitzua arautzen duen ordenantza fiskala aldatzea. Azken hori udalaren eskumenekoa da eta ez da araudia aldatu arte itxaron behar egungo araudia legeari egokitzeko.

Nerea Guijarrubia manifiesta que se abstendrán ya que ven bien la adecuación del reglamento a la legalidad vigente pero creen que además hay que realizar algunas como las modificaciones de la ordenanza fiscal del servicio, lo que es competencia municipal y no es necesario esperar a los cambios normativos para ajustar la normativa actual a la legalidad.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau lortu da: 19 aldeko boto (EAJ, PP eta PSE-EE) eta 6 abstentzio (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, 6 abstenciones, EH Bildu, Elkarrekin Podemos.

Ondorioz, Gizarte kohesiorako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Cohesión Social, por mayoría se acuerda:

LEHENENGOA.- JOSE MARIA GIL PONDAL jaunak aurkeztu dituen alegazioak EZESTEA, Gizarte Zerbitzuetako teknikari arduradunak txostenean jaso dituen gogoetekin bat eginez.

PRIMERO.- DESESTIMAR de conformidad con las consideraciones indicadas en el informe del Responsable técnico de Servicios Sociales, las alegaciones formuladas por JOSE MARIA GIL PONDAL

BIGARRENA.- ADINEKOENTZAKO OSTATU- ZERBITZUA ARAUPETZEN DUEN ERREGALAMENDUA BEHIN BETIKO ONTZAT EMATEA, erabaki honi erantsi zaion testuaren arabera.

SEGUNDO.- APROBAR DEFINITIVAMENTE el REGLAMENTO DEL SERVICIO DE ALOJAMIENTO PARA PERSONAS MAYORES, según el texto que se incorpora a esta propuesta.

HIRUGARRENA.- Aldizkari ARGITARATZEA erregelamenduaren testu osoa eta horren berri ematea Jose María Gil Pondal jaunari.

TERCERO.- PUBLICAR el texto íntegro del Reglamento, en el Boletín Oficial de Bizkaia debiéndole ser notificado a Jase María Gil Pondal.

UDAL ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

116.- INFORMAZIO-BATZORDEETAKO LEHENDAKARIAK ETA OSAERARI DAGOKION ALKATETZA-DEKRETUAREN BERRI EMATEA.

116.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA S/ NOMBRAMIENTO DE PRESIDENTES Y COMPOSICIÓN DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS.

Keltse Eigurenek informazio batzordeen osaerari buruzko proposamena aurkeztu du.

Keltse Eiguren presenta la propuesta que se refiere a la composición de las comisiones informativas.

Antolakuntza eta Kontuetako

A propuesta de la Comisión

Informazio Batzordeak proposatuta,

Informativa de Organización y Cuentas:

Alkatetza-Udalburutzaren 2019ko uztailaren 9ko 3346 Dekretuaren jakitun egon. Xedapen aldeak hauxe dio hitzez hitz:

Quedaron enterados del Decreto de la Alcaldía Presidencia nº 3346 de fecha 9 de julio de 2019, que copiado en su parte dispositiva resulta ser del siguiente tenor literal:

1.- Informazio-batzordeetako burutza honako alkateorde hauei eskuordetuko zaie:

1.- Delegar la presidencia efectiva de las Comisiones Informativas en los siguientes Vicealcaldesas y Vicealcalde:

ANTOLAKUNTZAETA KONTUETAKO INFORMAZIO BATZORDEA

TITULARRA: Ignacio Uriarte Gorostiaga
ORDEZKOA: Alvaro González Pérez

COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

TITULAR: Ignacio Uriarte Gorostiaga
SUPLENTE: Alvaro González Pérez

LURRALDEKO INFORMAZIO BATZORDEA

TITULARRA: Janire Ocio Celada
ORDEZKOA: Iñigo Urkitza Yáñez

COMISIÓN INFORMATIVA DE TERRITORIO

TITULAR: Janire Ocio Celada
SUPLENTE: Iñigo Urkitza Yáñez

HERRITARGOKO INFORMAZIO BATZORDEA

TITULARRA: Keltse Eiguren Alberdi
ORDEZKOA: Irantzu Uriarte Gómez

COMISIÓN INFORMATIVA DE CIUDADANÍA

TITULAR: Keltse Eiguren Alberdi
SUPLENTE: Irantzu Uriarte Gómez

GIZARTE KOHESIORAKO INFORMAZIO BATZORDE BEREZIA

TITULARRA: Carmen Díaz Pérez
ORDEZKOA: Gonzalo Ayo Jiménez

COMISIÓN INFORMATIVA DE COHESION SOCIAL

TITULAR: Carmen Díaz Pérez
SUPLENTE: Gonzalo Ayo Jiménez

Udal taldeek egindako proposamenekin bat etorriz, honela osatuta gelditu dira informazio-batzordeak:

De conformidad con las propuestas de representantes formuladas por los distintos grupos municipales, las comisiones informativas quedan conformadas como sigue:

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUETAKO INFORMAZIO BATZORDEA
COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

TITULARRAK / TITULARES	ORDEZKOAK / SUPLENTES
Ignacio Uriarte Gorostiaga	Alvaro González Pérez
Keltse Eiguren Alberdi	Iñigo Urkitza Yañez
Janire Ocio Celada	Joseba Arregi Martínez
Alvaro González Pérez	Ainhoa Galduroz Alvarez
Carlos Sergio Atxotegi	Arantza Rica Alvarez
Gonzalo Zorrilla Lequerica Pañeda	Francisco J. Elorza Hormaeche
Alicia González del Valle	Natalia Aranduy Zuazagoitia

Cristina Zamora Chuquiguanga	Nerea Guijarrubia Garcia
Ibon Rodríguez Larrinaga	Itxaso Maseda Saratxo
Carmen Díaz Pérez	Gonzalo Ayo Jimenéz
Paula Amieva Clemente	Ignacio Robles Fernández

LURRALDEKO INFORMAZIO BATZORDEA
COMISIÓN INFORMATIVA DE TERRITORIO

TITULARRAK / TITULARES	ORDEZKOAK / SUPLENTES
Janire Ocio Celada	Iñigo Urkitza Yañez
Iñigo Urkitza Yañez	Ainhoa Galduroz Alvarez
Joseba Arregi Martínez	Arantza Rica Alvarez
Alvaro González Pérez	Carlos Sergio Atxotegi
Irantzu Uriarte Gómez	Ignacio Uriarte Gorostiaga
Eduardo Andrade Aurrecoehea	Gonzalo Zorrilla Lequerica Pañeda
Natalia Aranduy Zuazagoitia	Alicia González del Valle
Cristina Zamora Chuquiguanga	Ibon Rodríguez Larrinaga
Nerea Guijarrubia Garcia	Itxaso Maseda Saratxo
Gonzalo Ayo Jimenéz	Asunción Olaeta Pérez de Mendiola
Ignacio Robles Fernández	Paula Amieva Clemente

HERRITARGOKO INFORMAZIO BATZORDEA
COMISIÓN INFORMATIVA DE CIUDADANÍA

TITULARRAK / TITULARES	ORDEZKOAK / SUPLENTES
Keltse Eiguren Alberdi	Irantzu Uriarte Gómez
Ainhoa Galduroz Alvarez	Janire Ocio Celada
Arantza Rica Alvarez	Joseba Arregi Martínez
Irantzu Uriarte Gómez	Alvaro González Pérez
Iñigo Urkitza Yañez	Carlos Sergio Atxotegi
Francisco J. Elorza Hormaeche	Gonzalo Zorrilla Lequerica Pañeda
Natalia Aranduy Zuazagoitia	Alicia González del Valle
Itxaso Maseda Saratxo	Nerea Guijarrubia Garcia
Ibon Rodríguez Larrinaga	Cristina Zamora Chuquiguanga
Asunción Olaeta Pérez de Mendiola	Carmen Díaz Pérez
Paula Amieva Clemente	Ignacio Robles Fernández

GIZARTE KOHESIORAKO INFORMAZIO BATZORDE BEREZIA
COMISIÓN INFORMATIVA DE COHESION SOCIAL

TITULARRAK / TITULARES	ORDEZKOAK / SUPLENTES
Carmen Díaz Pérez	Gonzalo Ayo Jimenéz
Keltse Eiguren Alberdi	Joseba Arregi Martínez
Ignacio Uriarte Gorostiaga	Alvaro González Pérez
Arantza Rica Alvarez	Carlos Sergio Atxotegi
Ainhoa Galduroz Alvarez	Irantzu Uriarte Gómez
Janire Ocio Celada	Iñigo Urkitza Yañez
Gonzalo Zorrilla Lequerica Pañeda	Francisco J. Elorza Hormaeche
Alicia González del Valle	Natalia Aranduy Zuazagoitia

Nerea Guijarrubia Garcia
Itxaso Maseda Saratxo
Paula Amieva Clemente

Cristina Zamora Chuquiguanga
Ibon Rodríguez Larrinaga
Ignacio Robles Fernández

Mahaikide titularren bat ez badago, ordezkoetako edozeinek ordeztu ahalko du.

La ausencia de los vocales titulares podrá ser suplida por cualquiera de los suplentes.

2.- Dekretu honen berri emango zaie udal talde politikoei, udaleko Osoko Bilkurari, udaleko Kontu-hartzailetzari eta Giza Baliabideen Arloari.

2.- Del presente Decreto se dará cuenta a los grupos políticos municipales, al Pleno del Ayuntamiento, a la Intervención municipal y al Área de Recursos Humanos.

117.- KONTU-HARTZAILETZAK PARATUTAKO 14/2019 ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ERAKUNDEEN AURREKONTUEI BURUZKO 10/2003 FORU-ARAUAK, ABENDUAREN 2KOAK, 70.6. ARTIKULUAN XEDATUTAKOAREN ESANETARA DAGOELA, OTSAILAREN 3KO 2/2015 FORU-ARAUAK, BIZKAIKO TOKI ERAKUNDEEN FINANTZA ARRAZIONALIZAZIOARI ETA IRAUNKORTASUNARI BURUZKOAK, EGINDAKO IDAZKETA BERRIAREN ARABERA. HALABER, KORPORAZIOKO LEHENDAKARIAK IGORRITAKO TXOSTEN JUSTIFIKATZAILEAREN BERRI EMATEA.

117.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 14/2019 DE LA INTERVENCIÓN EMITIDO EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 70.6 DE LA NORMA FORAL 10/2003, DE 2 DE DICIEMBRE, PRESUPUESTARIA DE LAS ENTIDADES LOCALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA, EN RECIENTE REDACCIÓN DADA POR LA NORMA FORAL 2/2015, DE 3 DE FEBRERO, DE RACIONALIZACIÓN Y SOSTENIBILIDAD FINANCIERA DE LAS ENTIDADES LOCALES DE BIZKAIA, ASÍ COMO DEL INFORME JUSTIFICATIVO EMITIDO POR EL PRESIDENTE DE LA CORPORACIÓN, PREVISTO EN EL MISMO ARTÍCULO.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu eta txostenaren edukia azaldu du; halaber, Udal Kontu-hartzailetzak egin dituen oharrak eta horien justifikazioa zehaztu ditu.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta explicando el contenido del informe y detallando las observaciones formuladas por la Intervención Municipal y la justificación realizada a las mismas.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Alde batetik, Udaleko Kontu-hartzaileak egindako maiatzaren 9ko txostenaren (14/2019 zenbakia) edukiaren jakitun egon; txosten hori

Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 14/2019, de 9 de mayo, que se emite en cumplimiento del artículo 70.6 de la

egin da abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoaren, 70.6 artikulua betez, otsailaren 3ko 2/2015 Foru Araua emandako idatzian, Bizkaiko Toki Erakundeen arrazionalizazio eta iraunkortasun finantzarioari buruzkoa. Bestetik, Udalbatzaburuak egindako justifikatzeko txostenaren jakitun geratzea, artikulu berean ezarritakoa.

Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en redacción dada por la Norma Foral 2/2015, de 3 de febrero, de racionalización y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales de Bizkaia, así como del informe justificativo emitido por la Presidenta de la Corporación, previsto en el mismo artículo.

118.- UDAL-DIRUZAINTZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARREN ARTIKULUAN XEDATUTAKOA BETE BEHARREZ (2019KO 1. HIRUHILEKOA).

118.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE TESORERIA EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO CUARTO DE LA LEY 15/2010 (1º TRIMESTRE DE 2019).

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Ignacio Uriarte presenta la propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por lo que

IT 008-2019 Diruzaintzako Txostenaren edukiaren jakitun egon; txosten hori betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzkoa da.

Quedaron enterados del contenido del Informe de Tesorería IT 008-2019 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones.

119.- UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOEN 2019KO 1. HIRUHILEKOKO AURREKONTUAREN BURUTZAPENAREN BERRI EMATEA.

119.- DACIÓN DE CUENTA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL AYUNTAMIENTO Y ORGANISMOS AUTÓNOMOS, 1º TRIMESTRE 2019.

Ignacio Uriartek Antolakuntza eta Kontuetako Batzordearen proposamena aurkeztu du, hortaz,

Ignacio Uriarte presenta la propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por lo que

2019ko 1. hiruhilekoari dagokion Aurrekontu Orokorraren Exekuzio-egoerak jakitun egon, zeinari buruzko dokumentazioa aipaturiko espedientean jasota dagoen.

Quedaron enterados de los Estados de Ejecución del Presupuesto General, correspondientes al 1º trimestre del 2019, cuya documentación consta en el expediente de referencia.

120.- HAINBAT DEKRETUREN

120.- DACIÓN DE CUENTA DE

BERRI EMATEA: AURREKONTUA GEHIGARRIZKO KREDITUZ BALIATUTA ALDARAZTEKOAK.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du.

Paula Amievak arreta jarri du Getxo Antzokia inauguratzeko gastuei buruzko 1779/2019 Dekretuan. Baliabide ekonomikoak kontsumitzeko sekula amaitzen ez den zulo beltz bat dela esan du. Inaugurazioaren gastu osoa eta ekitaldiaren edukia bera ez ezagutzea gaitzetsi du, eta bere buruari galdetu dio ea noiz arte jarraituko duten proiektu honetan gastatzen, are gehiago Musika Eskolan eskaerak ukatzen ari direnean, plaza nahikoa ez egoteagatik. Jardueretako eta etxeetako hiri-hondakin solidoak batzeko zerbitzuaren tasak zehazteko zerbitzuaren kostuen analisiari buruzko 2211/2019 Dekretuan jasotako kredituaren inguruan ere galdetu du; izan ere, ez dakite azterlan hori zer irizpidetan oinarrituta egingo den.

Nerea Guijarrubiak adierazi du Kultur Etxean galdetu zuela inaugurazio ekitaldirako kreditu ekonomikoen eta inaugurazioaren edukiaren inguruan, eta irailean horren berri emango zela esan zioten, beraz, misterioa noiz argituko zain daude.

Keltse Eigurenek dio kreditu osagarria Kultur Etxerako dela, eta ez Muxikebarrirentzat.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta.

Paula Amieva llama la atención acerca del decreto 1779/2019 relativo a gastos necesarios para la inauguración del Getxo Antzokia, al que califica como un agujero negro para consumo de recursos económicos que nunca termina. Critica que no se conozca el gasto total de la inauguración ni el contenido de los actos de la misma y se pregunta hasta cuándo se va a seguir gastando en este proyecto, máxime cuando en la Musika Eskola se deniegan solicitudes por falta de plazas. Pregunta también acerca del crédito recogido en el decreto 2211/2019 relativo al análisis de costes del servicio para determinación de tasas del servicio de recogida de RSU domiciliaria y actividades, ya que no se sabe ese estudio con qué criterio se va a realizar.

Nerea Guijarrubia indica que preguntó en la Casa de Cultura acerca de los créditos económicos para los actos de inauguración y su contenido y se le dijo que en septiembre iban a ser informados y espera que se aclare ese misterio.

Keltse Eiguren indica que el crédito adicional es para la gestión del Aula de Cultura y no para Muxikebarri.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito

adicional:

1779//2019 zenbakidun Dekretua 19.100,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/23. Getxo Antzokia inauguratzeko beharrezko gastuak.

Decreto nº 1779//2019 por un importe de 19.100,00 euros. Crédito adicional 2019/23. Gastos necesarios para la inauguración del Getxo Antzokia.

2209//2019 zenbakidun Dekretua 184.590,69 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/24. Getxo Kirolaken 2. kapituluko hainbat gastu; azpiegituraren alokairua, igerilekuko hornidurak, ikerketa eta lan teknikoak eta informazioa prozesatzeko ekipamenduak.

Decreto nº 2209//2019 por un importe de 184.590,69 euros. Crédito adicional 2019/24. Diversos gastos del capítulo 2 de Getxo Kirolak: alquiler infraestructura, suministro piscinas, estudios y trabajos técnicos y equipos procesos información.

2211//2019 zenbakidun Dekretua 18.150,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/25. Etxeetako hiri hondakin solidoak biltzeko zerbitzuen eta jardueren tasak zehazteko zerbitzuaren kostuen analisia.

Decreto nº 2211//2019 por un importe de 18.150,00 euros. Crédito adicional 2019/25. Análisis de costes del servicio para determinación de tasas del servicio de recogida de RSU domiciliaria y actividades.

2307/2019 zenbakidun Dekretua 175.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/26. Etxeko hiri hondakin solidoak biltzeko irisgarritasuna hobetzea errefusaren, paperaren eta kartoiaren, eta ontzien gaikako bilketarako edukiontzietan, edukiontzien estalkietan aho sistema bat jarriz. 1. fasea – 2019ko aurrekontu parte hartzaileak.

Decreto nº 2307//2019 por un importe de 175.000,00 euros. Crédito adicional 2019/26. Mejora de la accesibilidad para el depósito de RSU domiciliario en los contenedores de recogida selectiva en las fracciones resto, papel y cartón y envases mediante la disposición de un sistema de bocas en las tapas de los contenedores. Fase 1 – Presupuestos participativos 2019.

2560//2019 zenbakidun Dekretua 275.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/27. Getxo Kirolaken inbertsioak, Fadura, Gobela eta Andra Mari kiroldegietan jarduketak egiteko.

Decreto nº 2560//2019 por un importe de 275.000,00 euros. Crédito adicional 2019/27. Inversiones Getxo Kirolak para actuaciones en polideportivos Fadura, Gobela y Andra Mari.

2562//2019 zenbakidun Dekretua 18.200,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/28. Midenet irtenbidea aplikatzea ezarpen eta jarraipen estrategikoa egiteko.

Decreto nº 2562//2019 por un importe de 18.200,00 euros. Crédito adicional 2019/28. Implantación de la solución Midenet para el despliegue y seguimiento estratégico.

2925//2019 zenbakidun Dekretua 48.339,50 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/29. Udalerriko sarreretan ibilgailuen matrikulak irakurtzeko sentsoreak jartzea.

Decreto nº 2925//2019 por un importe de 48.339,50 euros. Crédito adicional 2019/29. Sensorización de la lectura de matrículas de vehículos en los accesos al municipio.

2926//2019 zenbakidun Dekretua 413.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/30. Getxoko Gobela ibaiaren (6., 7., 8., 9., 12., eta 13. finkak) zatiaren egokitzapen hidraulikoa egiteko eta bertako ingurumena berreskuratzeko lanen proiektuan jasotako uholdeen aurkako babeserako jarduketek eragindako eskubide eta ondasunak nahitaez desjabetzeko espedientean balio justua ordaintzea.

Decreto nº 2926//2019 por un importe de 413.000,00 euros. Crédito adicional 2019/30. Abono del justiprecio en el expediente para la expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por las actuaciones para protección de inundaciones contenidos en el proyecto de acondicionamiento hidráulico y recuperación ambiental del río Gobela en Getxo – Tramo (fincas nº 6, 7, 8, 9, 12 y 13).

121.- 2878/2019 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA: TRANSFERENTZIEN BIDEZ AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

121.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO Nº 2878/2019 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Ignacio Uriartek Antolakuntza eta Kontuetako Batzordearen proposamena aurkeztu du, hortaz,

Ignacio Uriarte presenta la propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por lo que

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

2878/2019 zenbakidun Dekretua 750,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/07 kreditu-transferentzia. Gaztelekurako altzariak.

Decreto nº 2878/2019 por un importe de 750,00 euros. Transferencia de crédito 2019/07. Mobiliario para el gazteleku.

122.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: KREDITUA PRESTATZEAREN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

122.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

Ignacio Uriartek proposamena aurkeztu du.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta.

Paula Amievak dio irisgarritasunaren

Paula Amieva indica su conformidad

hobekuntza mekanikoei buruzko 2313/2019 Dekretuarekin ados dagoela, Portu Zaharrean igogailu bat egitea aipatzen duena. Ildo horretatik, galdetu du ea noiz jardungo den Udaletxeko irisgarritasunaren gainean; izan ere, horri berehala ekin behar zaiola uste du.

con el decreto 2313/2019 sobre mejora mecánica de accesibilidad que se refiere a un ascensor en el Puerto Viejo y pregunta cuándo se va actuar sobre la accesibilidad de la Casa Consistorial que estima es necesario abordar de manera inmediata.

Keltse Eigurenek esku hartu du esanez aurrekontuaren aldaketak Aiboako igogailua duela xede.

Keltse Eiguren interviene manifestando que la modificación presupuestaria se refiere al ascensor de Aiboa.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

2008/2019 zenbakidun Dekretua 19.695,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/03F kreditua gaitzea. 2019ko Gorte Nagusietarako hauteskundeetan parte hartu zuten mahaikideei dietak ordaintzea (2019/04/28).

Decreto nº 2008/2019 por un importe de 19.695,00 euros. Habilitación de crédito 2019/03F. Pago de dietas a miembros de mesa por su participación en las elecciones a las Cortes generales 2019 (28/04/2019).

2308/2019 zenbakidun Dekretua 14.802,08 euroko zenbatekoarekin. 2019/04F kreditua gaitzea. Genero indarkeriaren aurkako estatu ituna.

Decreto nº 2308/2019 por un importe de 14.802,08 euros. Habilitación de crédito 2019/04F. Pacto de Estado contra la violencia de género.

2313/2019 zenbakidun Dekretua 300.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/05F kreditua gaitzea. Irisgarritasunerako hobekuntza mekanikoko obrak.

Decreto nº 2313/2019 por un importe de 300.000,00 euros. Habilitación de crédito 2019/05F. Obras de mejora mecánica de accesibilidad.

2331/2019 zenbakidun Dekretua 19.695,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/06F kreditua gaitzea. 2019ko Europako Parlamenturako hauteskundeetan parte hartu zuten mahaikideei dietak ordaintzea (2019/05/26).

Decreto nº 2331/2019 por un importe de 19.695,00 euros. Habilitación de crédito 2019/06F. Pago de dietas a miembros de mesa por su participación en las Elecciones Locales y al Parlamento Europeo 2019 (26/05/2019).

2505/2019 zenbakidun Dekretua

Decreto nº 2505/2019 por un importe

36.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2019/07F kreditua gaitzea. 2019 argiteriaren eraginkortasun energetikoa hobetzeko obrak.

2928/2019 zenbakidun Dekretua 4.766,05 euroko zenbatekoarekin. 2019/08F kreditua gaitzea. Linking Getxo. Herritarrak konektatzen eta sentsibilizatzen.

123.- KREDITUA ERANTSIARAZTEKO BI DEKRETUREN BERRI EMATEA.

Ignacio Uriartek Antolakuntza eta Kontuetako Batzordearen proposamena aurkeztu du, hortaz,

Eransketaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

1979/2019 zenbakidun Dekretua 22.620,38 euroko zenbatekoarekin (KE/2019/07 Espedientea)

2779/2019 zenbakidun Dekretua 1.250,00 euroko zenbatekoarekin (KE/2019/08 Espedientea)

124.- FINANTZA-IRAUNKORTASUNAREN 16/2019 ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA, AURREKONTUAREN ALDAKETAK FINANTZATZEKO ASMOZ 2018KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA 2019KO DENBORALDIAN (LEHEN ETA BIGARREN HIRUHILEKOETAN) GASTU OROKORRETARAKO ERABILTZEA DELA ETA.

Ignacio Uriartek Antolakuntza eta

de 36.000,00 euros. Habilitación de crédito 2019/07F. Obras para la mejora de la eficiencia energética de alumbrado 2019.

Decreto nº 2928/2019 por un importe de 4.766,05 euros. Habilitación de crédito 2019/8F. Linking Getxo. Conectando y sensibilizando a la ciudadanía.

123.- DACIÓN DE CUENTA DE DOS DECRETOS DE INCORPORACIÓN DE CRÉDITO.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por lo que

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante la incorporación de remanentes:

Decreto nº 1979/2019 (Expediente IC/2019/07) por un importe de 22.620,38 euros.

Decreto nº 2779/2019 (Expediente IC/2019/08) por un importe de 1.250,00 euros.

124.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 16/2019 DE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL CORRESPONDIENTE PERIODO DEL EJERCICIO 2019 (PRIMER Y SEGUNDO TRIMESTRE), DEL REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2018 PARA FINANCIAR MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

Ignacio Uriarte presenta la propuesta

Kontuetako Batzordearen proposamena aurkeztu du, hortaz,

1.- Udaleko Kontu-hartzailetzak finantza iraunkortasunari buruz egindako uztailaren 8ko 16/2019 txostenaren edukiaren jakitun egon diruzaintzako geldikina erabiltzeari dagokionez, 2019ean (lehen eta bigarren hiruhilekoan), aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

2.- 16/2019 txosten hori Bizkaiko Foru Aldundian finantza-tutoretzari dagokionez eskuduna den sailari igortzea, osoko bilkuraren akta eta euskarri izan daitekeen gainerako dokumentazioarekin batera.

LURRALDEA

125.- GETXOKO AZOKA - MERCADO DE GETXO SA SOZIETATEAK BEHIN BETIKO FIDANTZA AURKEZTU IZANAREN ETA SOZIETATE MUGATU BIHURTZEKO ESKATUTAKO LUZAPENA BAIMENTZEKO PROPOSAMENAREN BERRI EMATEA

Alvaro Gonzálezek proposamena aurkeztu du.

Proposamena bozkatu da, Lurraldeko Informazioa Batzordeak hala proposatuta, eta aho batez onetsi da honako hau:

LEHENENGOA.- Udalbatza jakitun egon GETXOKO AZOKA - MERCADO DE GETXO SAk (IFZ: A-95014569) behin betiko fidantza aurkeztu duela Udal Diruzaintzan, jabari publikoaren balioaren % 3koa, Algortako Azokaren zerbitzu publikoa ustiatzeko lizitazioa eraentzen duten administrazio-baldintzen pleguetako bederatzigarren baldintzan ("Behin betiko bermea")

de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por lo que

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 16/2019, de 8 de julio, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias durante el 2019 (primer y segundo trimestre).

2º.- Remitir dicho informe Nº 16/2019, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento competente en materia de tutela financiera de la Diputación Foral de Bizkaia.

TERRITORIO

125.- DACIÓN DE CUENTA DE LA PRESENTACIÓN, POR PARTE DE GETXOKO AZOKA-MERCADO DE GETXO S.A., DE FIANZA DEFINITIVA Y PROPUESTA PARA AUTORIZAR LA PRÓRROGA SOLICITADA PARA LA EFECTIVA TRANSFORMACIÓN EN SOCIEDAD LIMITADA.

Alvaro González presenta la propuesta.

Sometida a votación, a propuesta de la Comisión Informativa de Territorio se aprueba por unanimidad;

PRIMERO.- Quedaron enterados de la presentación por parte de GETXOKO AZOKA- MERCADO DE GETXO SA, con NIF A-95014569 de la fianza definitiva en la Tesorería Municipal al 3% del valor de dominio público de acuerdo a lo dispuesto en la Cláusula Novena (Garantía Definitiva) de los Pliegos de Cláusulas Administrativas que rigen la licitación de la explotación

xedatutakoarekin bat etorriz; aipatutako pleguak Udalbatzak 1998-12-18an hartutako 400. Erabakiaren bidez onetsi ziren.

del servicio público del Mercado de Algorta, aprobados por Acuerdo Plenario nº 400 de 18.12.1998 establecen en su Cláusula Novena (Garantía Definitiva),

BIGARRENA.- Getxoko Udaleko 2019ko otsailaren 27ko osoko bilkurako Erabakian finkatutako epearen luzapena baimenduko da, eskritura publiko bidez eta GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA Merkataritza Erregistroan inskribatzearen bidez eraldaketa egiteko, 2019ko abenduaren 31ra arte.

SEGUNDO.- Autorizar la prórroga del plazo fijado en el Acuerdo del pleno del Ayuntamiento de Getxo de fecha 27 de febrero de 2019, para la efectiva transformación mediante escritura pública e inscripción en el Registro Mercantil por parte de GETXOKO AZOKA – MERCADO DE GETXO SOCIEDAD LIMITADA hasta el 31 de diciembre del 2019.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau nahiz aurrekarietan aipatutako txostenak interesdunei eta Udal Kontu Hartzailetzako Aholkularitza Juridikoko Sailari helaraziko zaizkie.

TERCERO.- Dar traslado de la presente resolución, así como de los informes citados en los antecedentes, a los interesados, así como al Departamento de Intervención Municipal y Asesoría Jurídica.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

126.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KRUZEROEK GETXON SORTZEN DUTEN KUTSADURA AZTERTZEA.

126.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ESTUDIO DE LA CONTAMINACIÓN GENERADA POR LOS CRUCEROS EN GETXO.

Nerea Guijarrubiak ondorengo mozioa irakurri du:

Nerea Guijarrubia da lectura a la siguiente moción:

Azken urteetan gero eta gehiago dira Getxora heltzen ari diren kruzero turistikoak. 1997. urtean heldu zen lehenengo kruzeroa euskal kostaldera, Santurtziko portura garai horretan. Getxoko kaia 2006. urtean ireki zen, Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Lan Publikoen Sailak 12'9 milioi euroko inbertsioa egin eta gero, Euskadiko Kirol Portua erakunde publikoaren bitartez. Eraikuntza-lanak Ferrovial-Agroman enpresak egin zituen, eta proiektuaren zuzendaritza Sener ingeniaritzak.

Durante los últimos años cada vez han llegado más cruceros turísticos a Getxo. El primer crucero que llegó a la costa vasca atracó, en el año 1997, en el puerto de Santurtzi de entonces. El muelle de Getxo se inauguró en el año 2006, después de que el Departamento de Transportes y Obra Pública del Gobierno Vasco realizara una inversión de 12,9 millones de euros a través de la entidad pública Euskadiko Kirol Portuak. Las tareas de edificación las realizó la empresa Ferrovial-Agroman, y la dirección del proyecto corrió a

cargo de la ingeniera Sener.

2017. urtean, geltoki berria eraiki zen, Getxoko kaira heltzen diren kruzeroei "harrera egokiagoa" egiteko asmoz. lnbertsioa 4'6 milioi eurokoa + BEZ izan zen, eta, kasu honetan, Giroa-Excavaciones Viuda de Sainz enpresa izan zen eraikuntza lanen arduraduna. Horrez gain, pasarela mugikor bat ere eraiki zen, milioi bat euroko kostuarekin.

En el año 2017 se construyó una nueva estación para realizar una «mejor recepción» a los cruceros que atracaban en el muelle de Getxo. La inversión fue de 4,6 millones de euros (más IVA), y en este caso la empresa Giroa-Excavaciones Viuda de Sainz fue la encargada de las tareas de edificación. Además, también se construyó una paralela móvil, con un coste de un millón de euros.

Urterik urte kruzeroen kopurua handitzen joan da. Lehenengo urteetan batazbeste 20 kruzero heltzen ziren gure udalerrira urtero; aurten 50 izango dira, eta 2020ko aurreikuspena 60 kruzero heltzea da.

Cada año el número de cruceros ha ido aumentando. Durante los primeros años, una media de 20 cruceros llegaban a nuestro municipio cada año; este año serán 50 cruceros, y para el año 2020 se ha previsto que sean 60 cruceros.

Getxoko Udala, Bizkaiko Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzako ordezkariak baikor agertu dira kruzeroek Euskal Herrian sortzen duten eragin ekonomikoagatik (zalantzan jartzekoa da, edozelan ere, benetan turismo-mota honek zer nolako eragina duen gure herriko ekonomia eta komertzioetan, eta zer nolako turismo-eredu arina bultzatzen ari den).

El personal representante del Ayuntamiento de Getxo, de la Diputación Foral de Bizkaia y del Gobierno Vasco se han mostrado optimistas respecto al impacto económico que los cruceros están creando en Euskal Herria (de cualquier forma, el tipo de impacto que esta clase de turismo está teniendo en la economía y en los comercios de nuestro municipio es cuestionable, así como el tipo de turismo rápido que se promueve).

lngurumenean sortzen duen inpaktuaz, astera, ezer gutxi aipatu da. lkerketa batzuen arabera, kruzero bakoitzak 5.000.000 milioi auto adina kutsatzen du. Transport & Environment elkarteak salatu duenez, Europa osoko auto guztiek 47 kruzero baino gutxiago kutsatzen dute; hau da, Getxora aurten etorriko diren kruzeroek Europa osoko kotxeak baino gehiago kutsatzen dute. Hainbat adituren arabera, kruzeroak garraiobiderik kutsakorrena dira alde handiarekin, trenean bidaiatzea baino

Por otro lado, apenas se ha mencionado nada sobre el impacto de este tipo de turismo en el medio ambiente. Según algunas investigaciones, cada crucero crea tanta contaminación como 5.000.000 millones de coches. Como ya ha denunciado la asociación Transport & Environment, todos los coches de Europa contaminan menos que 47 cruceros; esto es, los cruceros que este año atracarán en Getxo contaminan más que todos los coches de Europa. Según apuntan varios/as especialistas,

mila aldiz kutsakorragoa da, adibidez.

los cruceros son los medios de transporte más contaminantes con gran diferencia, ya que es una actividad mil veces más contaminante que viajar en tren, por ejemplo .

Europako hainbat hiritan kezka sortzen ari da kruzeroek sortzen duten kutsaduragatik: Bartzelonan, Palman, Venezian, Oporton ... Egia da Getxoko portuko mugimendua urrun dagoela hiri horietan dagoen kopuruetatik, baina horrek ez du esan nahi gurean kutsadura sortzen ez denik edo neurririk hartu behar ez denik. Aurtengo ekainean, esaterako, Ekologistak Martxan elkarteak Getxori "bandera beltza" eman dio turismo-mota hau indartzeagatik.

En varias ciudades europeas están surgiendo dudas acerca de la contaminación creada por los cruceros: Barcelona, Palma, Venecia, Oporto… Es cierto que el volumen de cruceros del puerto de Getxo está muy lejos de las cifras de esas ciudades, pero eso no quiere decir que no se esté contaminando nuestro municipio o que no sea necesario tomar medidas. En junio de este año, por ejemplo, la asociación Ekologistak Martxan ha otorgado a Getxo la “bandera negra” por reforzar este tipo de turismo.

Hau guztia kontuan harturik, Getxoko EH Bilduk honakoa proposatzen dio udalbatzari, bere onarpenerako:

Considerando todo lo anterior, el grupo EH Bildu de Getxo realiza la siguiente propuesta ante el pleno, para su aprobación:

1.- Getxoko Udalak kruzeroek sortzen duten emisio eta kutsaduraren ingurumen- azterketa abiatuko du, kostaldean eta getxoztarren osasunean zer nolako eragina duen aztertzeko. Horretarako beharrezkoa den diru-saila gordeko du.

1.- El Ayuntamiento de Getxo pondrá en marcha la realización de un análisis medioambiental de la contaminación y de las emisiones que crean los cruceros, para valorar el impacto que ello causa en la saludad de la costa y de la población de Getxo. Dispondrá para ello del montante económico necesario.

2.- Getxoko Udalak eskaera egingo dio Bilboko Portu Agintaritzari eta Eusko Jaurlaritzari kruzeroen sektorea gehiago sustatu ez dezaten, garraiobide hauek sortzen duten ingurumen-inpaktua aztertu arte.

2.- El Ayuntamiento de Getxo realizará una petición al Gobierno Vasco y a la Autoridad Portuaria de Bilbao para que no se promueva el sector de los cruceros hasta que se analice el impacto medioambiental de ese tipo de transporte.

Nerea Guijarrubiak adierazi du gurutzaontzien iritsiera albiste positibo gisa transmititzen dela, baina sakonean aztertzen badugu, sufre-emisioengatik kutsadura-eragin negatiboak dituela ikusiko dugu, mozioan adierazi den

Nerea Guijarrubia indica que la llegada de cruceros es noticia que se transmite como positiva pero que si se analiza más a fondo existen consecuencias negativas de contaminación por emisión de azufre, como se ha indicado

bezala. Gurutzaontziak porturatu ohi diren tokietan airearen kutsadura beste toki batzuetan baino guztiz handiagoa da, eta toki horietan kalteak arintzeko erabakiak hartzen ari dira. Bere ustez, Getxon gurutzaontziek eragiten duten inpaktua baloratu behar da, eta horretarako ingurumen-eraginari buruzko azterlan bat egin beharra dago, hartara, gurutzaontziek Getxoko herritarren bizitza-kalitatean eragina ote duten jakiteko. Horregatik aurkeztu dute mozioa, udalari Getxoko airearen kalitatea zaintzea dagokiolako.

en la moción. En puntos habituales de atraques de cruceros la contaminación del aire es muy superior a otros puntos y en esos sitios se están adoptando decisiones para mitigar esos efectos. Cree que en Getxo hay que valorar el impacto que producen los cruceros y ello exige un estudio de impacto ambiental para ver los efectos de los cruceros en la calidad de vida de la ciudadanía de Getxo y para ello han planteado la moción ya que al ayuntamiento también le compete velar por la calidad del aire de Getxo.

Ignacio Roblesek adierazi du udalak ingurumen-eragin negatiboak dituen turismo-eredu bat babesten duela; hori guztia ehun pertsona inguruk Bilbon erosketak egin ditzaten baino ez. Mozioan eskatzen dena gutxieneko eskakizuna dela uste dute, eta tokiko merkatariei mesede egingo dien turismo-eredu jasangarri bat defendatzen dute. Zuhurtziazko printzipio gisa mozioa ez babestea arduragabekeria bat dela uste dute.

Ignacio Robles indica que el ayuntamiento apoya un modelo de turismo que tiene efectos ambientales negativos y todo ello para que unos cientos de personas realicen compras en Bilbao. Les parece que lo que pide la moción es lo mínimo y abogan por un modelo de turismo sostenible que beneficie al comercio local. Por un principio de precaución no apoyar la moción le parece irresponsable.

Carmen Díazek dio mozioaren aurka bozkatuko dutela, izan ere, azterlana egitea ez dagokio Getxoko Udalari, baizik eta Itsas Kapitaintzari. Jarrera horrek ez du esan nahi udalari gaia interesatzen ez zaionik, baizik eta gurutzaontzien jardueraren ondoriozko emisioak kontrolatzeko lana administrazio zentralak eta euskal administrazioak partekatzen duten eskumena dela. Gainera, bat dator nazioarteko araudiarekin, izan ere, uraren kalitatea oso ona dela dioten azterlanak egin dira. Eskatzen diren azterlanak dagoeneko eginda daude eta gurutzaontziak porturatzen direnean balioak nabarmen desberdinak ez direla ondorioztatu da.

Carmen Díaz manifiesta que van a votar en contra de la moción ya que la realización del estudio que piden no compete al Ayuntamiento de Getxo sino a la Capitanía Marítima. Esta postura no significa que al ayuntamiento no le interese el tema sino que el control de emisiones derivadas de la actividad de cruceros es una competencia compartida por la administración central y por la administración vasca y está ajustada a la normativa internacional, realizándose estudios que determinan una alta calidad de las aguas. Los estudios que solicitan están realizados y concluyen que no hay valores significativamente distintos cuando existen atraques de cruceros.

EH Bilduk txanda hartzeko agertu duen

Ante la intención de utilizar un turno

asmoa ikusita, eta Alkatetzak eskatuta, idazkari nagusiak berriki onetsia izan den Udal Erregelamendu Organikoaren interpretazioa azaldu du.

por parte de EH Bildu y a petición de la Alcaldía, el Secretario General explica la interpretación del Reglamento Orgánico Municipal recientemente aprobado en esta cuestión.

Ibon Rodríguezek, EH Bilduren izenean, bere desadostasuna adierazi du idazkari nagusiak emandako interpretazioarekin.

Ibon Rodríguez, en nombre de EH Bildu, manifiesta su disconformidad con la intepretación dada por el Secretario General.

Javier Elorzak, PPren izenean, adierazi du sektore publikoa aberastasuna sortzen duten inbertsioen bidez ari dela merkataritzari laguntzen, eta kasu honetan Getxon gurutzaontziak porturatzea ahalbidetu da. Horiek horrela, bidaia-antolatzaileekin jardun beharra dagoela adierazi du, eskaintzen dituzten zirkuitutetan Getxo ezagutzera emateko. Mozioak autoak eta gurutzaontziak nahasten dituela uste du, gainera, trenei buruz ere mintzatzen da, baina EH Bilduk ez du zehazten zer treni buruz ari den; izan ere, AVEren kontrako jarrera dauka eta ez ditu gaitzesten abiadura handiko trenak jasan dituen sabotajeak. Gurutzaontzien kutsadurari buruz hitz egiten dute eta ez dute aipatu ere egiten itsas milia bakar batera mota guztietako ontziak hartzen dituen superportua dagoela. Aberastasuna eta garapena sortzeko zer beste alternatiba planteatzen duten galdetu die. PPk turismo arduratsua sustatzen duten politika aktiboen alde egingo duela adierazi du. Amaitzeko, esan du gaur egun ingurumen-eraginak minimizatzen dituzten gurutzaontziak eraikitzen ari direla, eta gurutzaontzi mota horiek babestuz akordioetara iritsi ahalko liratekeela.

Javier Elorza en nombre del PP manifiesta que el sector público está apoyando al comercio con inversiones que generan riqueza y en este caso posibilita el atraque de cruceros en Getxo e insiste en que hay que actuar ante los turoperadores que programan los cruceros para visibilizar Getxo en sus circuitos. Cree que la moción mezcla coches con cruceros y además habla de trenes sin concretar a cuáles se refiere EH Bildu, ya que se opone al AVE ni condena los sabotajes que ha sufrido el tren de alta velocidad. Hablan de la contaminación de los cruceros y obvian que en una milla marina está el Superpuerto que ahora recoge todo tipo de barcos. Pregunta qué alternativa plantea para la creación de riqueza y desarrollo. Manifiesta que encontrarán al PP en las políticas activas que promuevan un turismo responsable. Finaliza indicando que hoy se están construyendo cruceros que minimizan los daños ambientales y que en el apoyo a este tipo de cruceros podrían llegarse a acuerdos.

Joseba Arreguik adierazi du, erakunde bakoitzak dituen eskumenak errespetatuz, Portuko Agintaritza dela bere eginbeharrak betetzen ari dena: bere jardueren ondoriozko ingurumen-

Joseba Arregui manifiesta que desde el respeto a las competencias de cada entidad es la Autoridad Portuaria la que está cumpliendo sus obligaciones y tiene identificados los efectos

eraginak identifikatuta dauzka eta kalteak arintzeko neurriak zehaztu ditu. Portuko Agintaritzak egiten dituen jarduketen berri eman du. 80ko hamarkadaz geroztik, portuaren kontrolpeko espazioetan turismo- eta kirol-jarduerak sustatzeko lan egiten ari da Getxo. Gurutzaontziak Bilboko Portuko trafikoaren % 1,7 dira. Jarduera ekonomiko jasangarri baten alde lan egiten jarraitzen dute.

ambientales de sus actividades con determinación de medidas para mitigar los efectos. Da cuenta de actuaciones que realiza la Autoridad Portuaria. En Getxo desde los años 80 se está avanzando en impulsar la actividad turística y deportiva en los espacios bajo control portuario. Los cruceros son el 1,7% del tráfico en el Puerto de Bilbao. Siguen trabajando por una actividad económica sostenible.

Nerea Guijarrubiak adierazi du mozioaren helburua honako hau dela: gurutzaontzien jarduerak Getxoko ingurumenean duen eraginari buruzko azterlan bat egiteko eskatzea. Datu orokorrak egun badaude, baina datu zehatzagoak eskuratu nahi dituzte. Ingurumena defendatzeko aurrerapausoetan borondate politikoa behar dela uste du, eta eskatu duten azterlanaren bidez etorkizuneko jarduketak zehaztu ahalko liratekeela pentsatzen du. PPri eskatu dio mozioan zentra dadila, izan ere, autoen eta gurutzaontzien arteko konparazioa lizentzia literario bat baino ez da, ez tranpa bat. Amaitzeko, talde guztiei eskatu die mozioaren bidez eskatzen den horretan zentra daitezela.

Nerea Guijarrubia manifiesta que la moción se limita a pedir la realización de un estudio del impacto ambiental en Getxo por la actividad de los cruceros. Existen datos generales y piden disponer de mayor concreción. Cree que se trata de voluntad política en avanzar en la defensa ambiental y el estudio que solicita valdría para en su caso definir actuaciones a futuro. Pide al PP que se centre en la moción y la comparación de coches y cruceros no es una trampa sino una licencia literaria. Finaliza pidiendo a todos los grupos que se centren en lo que pide la moción.

Ignacio Roblesek adierazi du mozioaren aurka bozkatzeko aitzakiak ematen ari direla. Mozioaren bidez azterlan bat egiteko eskatzen da, bere ustez egingarria dena. Portuko trafikoaren baitako ontzi bakoitzaren eraginak modu berean ezin baloratu daitezkeela uste du, ontzi bakoitzaren karga eta eginkizuna kontuan hartu behar direlako.

Ignacio Robles manifiesta que se han dado excusas para votar en contra. La moción pide que se realice un estudio que estima que se puede hacer. Opina que no se puede valorar igual en el tráfico portuario, los efectos de cada barco, ya que hay que atender a qué carga y función realiza cada uno.

Carmen Díazek adierazi du Getxon gasen emisioa hartzeko puntuak daudela eta informazio horrekin egindako txostenak eskuragarri daudela. Era berean, adierazi du Getxori buruzko datuen arabera ura eta

Carmen Díaz indica que existen puntos de toma de emisión de gases en Getxo y los informes derivados se pueden conseguir, indicando que los datos relativos a Getxo no denotan una contaminación de agua ni del aire.

airea ez daudela kutsatuta.

Javier Elorzak esan du Getxo superportuaren eremuaren baitan dagoela eta, beraz, ingurumen-eragina aztertu nahi bada, itsasoko trafikoaren % 1aren kutsadura aztertzea ez dela logikoena. Garraiobidea da kutsatzen duena, eta ez garraioaren karga.

Javier Elorza manifiesta que Getxo forma parte del ámbito del Superpuerto y si se quiere estudiar el impacto ambiental, lógico no es estudiar la contaminación del 1% del tráfico marítimo. Lo que contamina es el medio de transporte, barco o vehículo, pero no el contenido del transporte.

Joseba Arreguik adierazi du airearen kalitateak kezkatu behar gaituela, airea aztertuta dago eta ez da udal-demarkaziotan zatikatzen.

Joseba Arregui manifiesta que lo que debe preocupar es la calidad del aire y está estudiado y no se fragmenta por demarcaciones municipales.

Mozioa bozkatu da eta ukatu egin da aldeko 6 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 6 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

127.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ALOKAIRUZKO ETXEBIZITZA SOZIALEN PARKEA ERATZEAREN ALDE.

127.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU FAVORABLE A LA CREACIÓN DE UN PARQUE DE VIVIENDAS SOCIALES DE ALQUILER.

Ibon Rodriguezek ondorengo mozioa irakurri du:

Ibon Rodríguez da lectura a la siguiente moción:

Urteak daramatzagu esaten etxebizitzaren arazoak ikuspegi poliedrikoa duela, ez dela konponduko neurri soil batekin baina beharrezkoak diren neurri guztien artean agian alokairuzko etxebizitza sozialen beharrak lehentasuna izan behar du, are gehiago, Udalak etxebizitza parkea izan beharko luke lehentasun, alokairuan jartzeko herritarren beharren arabera. Noski, alokairuaren aldeko apustu horrek baztertu egin beharko luke, gure ustez, urte batzuen buruan etxebizitza horien jabetza eskuratzeko aukera.

Llevamos años recalcando que el problema de la vivienda tiene una perspectiva poliédrica; se trata de un problema que no se solucionará con una única medida, sino que, posiblemente, de entre todas las medidas necesarias, deberán prevalecer las necesidades de alquiler de vivienda social, aún más, el parque de viviendas debería ser una prioridad para el ayuntamiento, para ponerlas en alquiler en base a las necesidades de la ciudadanía. Esta apuesta a favor del alquiler debería dejar de lado, bajo nuestro punto de vista, la opción de poder adquirir la propiedad de esas viviendas en un plazo de tiempo de

algunos años.

Duela bi urte etxebizitza plana aurkeztu genuen, etxebizitza jardunaldi haietan beste herri batzuetan egiten ari ziren ereduak jaso genituen. Denek nabarmentzen zuten alokairuan jartzeko etxebizitza publikoen beharra. Antza, astuna izateak, mundu mailan egiten dena ikusteak edota etxebizitzen burbuilak sortu zituen kalteak ezagutzeak eraman gaitu guztiok, azkenik, onartzera alokairuzko etxebizitza publikoen beharra dugula.

Hace dos años presentamos el plan de vivienda, y en aquellas jornadas sobre vivienda pudimos recabar modelos que se están aplicando en otros municipios. Todos los modelos recalcaban la necesidad de contar con viviendas públicas para ponerlas en alquiler. Parece ser que el hecho de insistir, el hecho de ver lo que ha ocurrido a escala mundial o, tal vez, el hecho de dar a conocer las consecuencias que ha creado la burbuja de la vivienda ha hecho que, finalmente, todos y todas aceptemos que es necesario contar con viviendas públicas de alquiler.

Ekainaren 25ean Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Alderdi Sozialistak aurkeztu zuten gobernu akordio hitzez hitz dio: "*Etxebizitzara sarbidea iza/ea bermatzea, beharrizan guztiak aztertuz, udal hirigtntza-politikak indartuz gizane-eskubideak babesteko ikuspuntuarekin eta beharrizanen aurrean irtenbideak eskainiko dituen Etxebizitza Plan berria (2020- 2035) idatziz, etxebizitzen ondare pub/ikoa areago/uz eta alokairu sozialaren a/delco apustua eginez.*"

El acuerdo de gobierno que presentaron el 25 de junio el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista dice así, literalmente: "Garantizar el acceso a la vivienda, estudiando todas las necesidades, reforzando las políticas urbanísticas municipales con una visión de defensa de los derechos sociales y redactando un nuevo Plan de Vivienda (2020-2035) que ofrezca soluciones a las distintas necesidades basado en el aumento del patrimonio público de vivienda y la apuesta por el alquiler social".

Ematen du alokairu sozialaren alde egiteko asmoa dagoela eta hori albiste ona da. Baina Getxok eta getxoztarrek, eta batez ere getxoztar gazteek, ez dute denborarik. 2020-2035 plangintza aipatzen da, horrek esan nahi du ustezko plangintza hori egikaritzen hasten den arte gutxienez 4 edo 5 urte pasatuko direla, eta gure jendeak, gure gazteek ezin dute denbora hori itxaron. 4, edo 5 urteetan bizitza proiektuak hasi eta garatzen baitira, askotan Getxotik urrun eta ondorioz Getxok zaharkitutako hiri bilakatzen jarraitzen du.

Parece vislumbrarse una intención de trabajar a favor del alquiler social, lo cual resulta ser una buena noticia. Pero Getxo y su ciudadanía, y sobre todo la ciudadanía joven, no cuenta con más tiempo. Se menciona la planificación para el periodo 2020-2035, lo cual quiere decir que para cuando comience el desarrollo de ese supuesto plan habrán pasado ya por lo menos 4 o 5 años, y nuestra gente, nuestros/as jóvenes no pueden esperar tanto tiempo. En ese periodo de 4 o 5 años los proyectos vitales comienzan y se desarrollan, muchas veces lejos de

Getxo, y, por consiguiente, Getxo sigue convirtiéndose en una ciudad envejecida.

Baina badaukagu aukera plan horren ezinbesteko neurriak azkartzeko, badauzkagu abiatutako exekuzio unitateak, eragin dezagun horiengan beharrezko aldaketak. Bide horretan Getxoko Osoko Bilkurak zera adierazten du.

Pero tenemos la oportunidad de agilizar las medidas necesarias de ese plan, tenemos las unidades de ejecución iniciadas, podemos aplicar las necesarias modificaciones en las citadas unidades. En esa línea, el Pleno del Ayuntamiento de Getxo quiere expresar lo siguiente:

1. Gobernu taldeari agintzen dio indarrean dauden Exekuzio Unitatean berraztertzea eta, gutxienez, aurreikusita dauden salmentarako Babes Ofizialeko etxeak eta prezio tasatutako etxeak udal jabetza izango duten alokairu sozialerako etxebizitzak bihurtzea. Derrigorrez hauek dira aztertu beharko dira indarrean dauden unitateak: Ormaza, Benantzio, Sarrikobaso eta Puerto Orduña.

1. Encomendar al equipo de gobierno que se analicen nuevamente las unidades de ejecución en vigor y que, por lo menos, aquellas viviendas de protección oficial y de precio tasado que esté previsto poner a la venta se conviertan en viviendas para alquiler social de propiedad municipal. Las siguientes unidades en vigor deberán analizarse obligatoriamente: Ormaza, Benantzio, Sarrikobaso y Puerto Orduña.

2. Gobernu taldeari agintzen dio aipatu aldaketa egiteko egin behar diren azterketa eta arau moldaketa guztiak egin ditzala plangintza aurrera atera ahal izateko.

2. Encomendar al equipo de gobierno que realice todos los análisis y modificaciones de normas necesarias para poder llevar a cabo la planificación.

3. Gobernu taldeari agintzen dio plangintza aurrera ateratzeko behar diren bitarteko ekonomikoen azterketa eta beraien finantziazio plangintza prestatu dezala Osoko Bilkura honek onar dezan.

3. Encomendar al equipo de gobierno la realización del análisis de los recursos económicos necesarios para desarrollar la planificación y la preparación de la planificación financiera, para la aprobación por parte de este pleno.

Ibon Rodríguezek adierazi du etxebizitza-plan berriak aurrera eramateko jarduketak ezin direla gehiago atzeratu. Mozio honek hitzetatik ekintzetara pasatzea ahalbidetzen du. Etxebizitzen kudeaketari dagokionez, EAJ alderdiak pixkanaka-pixkanaka ezkerraren irizpideak bere gain hartu dituela ikusi dute. Baina garrantzitsuena ez da

Ibon Rodríguez explica que no se puede demorar más adoptar actuaciones en la espera de nuevos planes de vivienda. La moción posibilita pasar de las palabras a los hechos. Han visto que el PNV ha ido asumiendo poco a poco criterios de la izquierda en la gestión de la vivienda. Lo importante no es quien proponga las actuaciones sino actuar. La

jarduketak proposatzea, baizik eta jarduketei ekitea. Etxebizitzaren arazoa ez da mota bateko neurriekin batekin bakarrik konponduko. Gobernu-talde berriak agindu duen etxebizitza-plana ondo iruditzen zaie, baina uste dute ez dela gehiago itxaron behar; izan ere, gazteek Getxotik alde egitea saihestu behar dute, horrek, besteak beste, getxoko biztanleria zahartzea dakarrelako. Egiten ari direnarekin alokairura bideratutako etxebizitza sozialak eskaintzea planteatu dute. Ildo horretatik, uste dute aurrekontua egon badagoela horretarako, borondate politikoa baino ez da behar. Dagoeneko programatuta dauden etxebizitzetan alokairu soziala sustatzeko etxebizitza-politika bat gauzatzeko aukera bat da.

problemática de la vivienda no se soluciona solo con un tipo de medidas. Les parece bien el plan de vivienda que ha prometido realizar el nuevo equipo de gobierno pero no se puede esperar a que se realice ya que hay que atajar que la juventud se vaya de Getxo con lo que supone, entre otras cosas de envejecimiento de la población getxotarra. Plantean que lo que se está haciendo se destine a viviendas sociales en alquiler y opina que existen condiciones presupuestarias para ello, dependiendo de la voluntad política. Es una oportunidad para poner en práctica en las viviendas que están programadas y se van a realizar una política de vivienda que fomente el alquiler social.

Paula Amievak adierazi du Elkarrekin Podemosek mozioa babestuko duela; izan ere, bat dator eurek daukaten etxebizitzaren diagnostikoarekin eta Getxoko gazteriari irtenbide bat emateko nahitaezkoa da. Horrez gain, etxebizitza horiek Getxoko migratzaileei ere ireki behar zaizkiela uste du, horiei esker egiten ari garelako aurre udalerriko gazteek herritik alde egitearen arazoari.

Paula Amieva manifiesta que Elkarrekin Podemos apoyará la moción ya que coincide con el diagnóstico de vivienda que tienen y es necesario para dar una salida a la gente joven de Getxo, pero también estima que hay que abrir esas viviendas para las personas migrantes de Getxo, que son actualmente las que están contrarrestando la fuga de gente joven del municipio.

Carmen Díazek esan du alderdi guztiak daudela kezkatuta kolektibo batzuek etxebizitza bat eskuratzeko dauzkaten arazoekin, baina alderdi guztiak ez datoz bat irtenbidearekin. Alderdi sozialista lan egitearen alde dago, eta ez kexatzearen alde: egitateak lortzeko gure arteko itunak behar ditugu. Gobernu-talde berriak etxebizitza-plan berri bat egingo du, baina horrek ez du esan nahi beste administrazio publiko batzuekin batera elkarlanean arituko ez direnik. Babestutako etxebizitza-mota asko daudela esan du. Etxebizitza-motaren arabera betekizun batzuk edo besteak eskatzen dira, esaterako, errenta-maila, alokairu sozialeko

Carmen Díaz indica que todos los grupos comparten la preocupación por el acceso a la vivienda que es difícil para muchos colectivos, pero no todos los grupos coinciden en la solución. El partido socialista está en el trabajo, no en la queja, en el pacto para lograr hechos. El nuevo equipo de gobierno va a realizar un plan de vivienda, lo que no supone que no vayan a actuar en colaboración con otras administraciones públicas. Indica que hay diversos tipos de viviendas protegidas. Destaca que según qué tipo de viviendas se exigen unos requisitos entre los que incluyen también los niveles de renta, lo que limita a algunos

araubidean etxebizitzak eskuratzea mugatzen duena. Bere ustez, batera lan egin behar dugu, eta mozioak aurkeztea ez da bidea. Aitzitik, akordioetara heldu behar gara, EAJ, PSE-EE eta PP alderdiek HAPOren harira lortu dutenaren modukoak, non arazoari aurre egiteko hainbat formula aztertzen diren. Halaber, gogorarazi du EH Bildu akordio horien guztien aurka agertu dela.

adquirientes el acceso a viviendas en alquiler social. Opina que es necesario trabajar conjuntamente pero no a golpe de mociones sino a través de acuerdos como el alcanzado por el PNV, PSE-EE y PP respecto al PGOU, donde se estudian diferentes fórmulas para incidir en la problemática de vivienda, recordando que en todos estos acuerdos EH Bildu se ha posicionado en contra.

Eduardo Andradek esan du bozeramaile sozialistak adierazitakoarekin bat datorrela, beraz, mozioaren kontra bozkatuko dute. Eta gogorarazi du aurreko legegintzaldiko etxebizitza-garapena PPren babesari esker soilik izan zela posible.

Eduardo Andrade manifiesta que está de acuerdo con lo manifestado por la portavoz socialista por lo que votarán en contra y recuerda que el desarrollo de vivienda en la anterior legislatura fue posible por el apoyo del PP.

Alvaro Gonzálezek azken legegintzaldian etxebizitzaren arloan egindako jarduketen berri eman du, halaber, etxebizitza-motek dituzten legezko zehaztapenak azaldu ditu, baita horiek jasangarritasun ekonomikoarekin duten harremanaren berri eman ere. Mozioan aipatzen diren jarduketei dagokienez, egungo egoera zein den azaldu du, zeinak etxebizitza sozialak, alokairuan nahiz salmentan, barne hartzen dituen. Azken legegintzaldian salto kuantitatibo eta kualitatibo handia eman dugu EAJ eta PSE alderdiek etxebizitzari buruz egin duten itunari eta PPk emandako babesari esker, baita udal-zerbitzuek egindako lanari esker ere. Etxebideren datu batzuk eskaini ditu, zera islatzen dutenak: Getxoko eskatzaileen erdiak baino gehiagok etxebizitza bat jabetzan izateko eskatzen du.

Alvaro González indica las actuaciones realizadas en la última legislatura en materia de vivienda además de dar cuenta de determinaciones legales de tipos de viviendas y sus consecuencias así como su relación con la sostenibilidad económica. Respecto a las actuaciones citadas en la moción da cuenta de la situación actual que recoge viviendas sociales en venta o alquiler. En la última legislatura se ha dado un importante salto cuantitativo y cualitativo gracias al pacto PNV, PSE sobre vivienda y el apoyo del PP y también al trabajo de los servicios municipales. Da datos de Etxebide en el que la demanda de vivienda en Getxo se centra en vivienda en propiedad en más de la mitad de los solicitantes.

Ibon Rodríguezek uste du etxebizitza publikoa alokatzea giza eskubide bat dela eta ez dela irizpide ekonomikoekin begiratu behar. Mozioa ez da kexa bat, proposamen bat baizik. PSE-EEko bozeramaileari aurretik udalean

Ibon Rodríguez cree que la vivienda pública en alquiler es un derecho social y no se debe de mirar con criterios económicos. La moción no es una queja sino una propuesta. Critica a la portavoz del PSE-EE que desconozca el

egindako lana, bere alderdiaren ere, ez jakitea kritikatzen dio, eta agian bere alderdi barruko hauteskudeen eraketan murgilduta egon delako izdan da. Aurreko legegintzaldian EH Bilduk gobernu-taldearekin lortutako akordio bati esker Getxon hutsik dauden etxebizitzen inguruko azterlan bat egin da, eta bozeramaile sozialistak aipatu duen guztia (etxebizitza partekatuak, lonjak etxebizitza bilakatzea eta abar) dagoeneko aztertuta dago. Babestutako etxebizitzak salmentan jartzea ez da irtenbidea. Irizpide hori, gainera, adituek berresten dute. Etxebizitzak alokairuan jartzea, ordea, bada irtenbide bat. Ildo horretatik, esan du EH Bilduk urteak daramatzala akordioen bidez arazo horren inguruan lan egiten. Amaitzeko, adierazi du mozioa ez dela kexa bat, proposamen bat baizik.

trabajo realizado en el ayuntamiento anteriormente, incluso el realizado por su partido, quizá porque se ha dedicado a organizar las elecciones primarias de su partido. Se ha realizado un estudio de vivienda vacía en Getxo gracias al acuerdo de EH Bildu con el equipo de gobierno de la anterior legislatura y todo lo que la portavoz socialista ha indicado sobre viviendas compartidas, conversiones de lonjas, etc. está ya estudiado. Opinan que la vivienda protegida en venta no es una solución, criterio que está además ratificado por los expertos mientras que sí es una solución la vivienda en alquiler. Manifiesta que EH Bildu lleva años trabajando en la problemática de la vivienda llegando a acuerdos. Finaliza indicando que la moción no es una queja sino una propuesta de la oposición.

Paula Amievak esan du Elkarrekin Podemos PSE-EErekin ados dagoela irtenbide integralen beharrari dagokionez. Mozioen aurka sistematikoki ez bozkatzea espero du, oposizioak proposamenak aurkezteko daukan bide bakarra delako. Etxebizitzak jabetzan izateko eskaria ez da zehatza, izan ere, halakoak planteatu izan direnan ikusi da jende askok ezin duela etxebizitza bat erosi. Gobernu-taldeak ez badu talde politikoekin eztabaidatzeko espaziorik irekitzen, orduan, oso zaila da oposizioko taldeek euren proposamenak gobernu-taldearekin partekatzea.

Paula Amieva manifiesta que Elkarrekin Podemos está de acuerdo con el PSE-EE en la necesidad de soluciones integrales. Espera que no se vote en contra de las mociones por sistema, ya que es el único cauce de presentación de propuestas que tiene la oposición. La demanda de vivienda en propiedad no es ajustada ya que se ha visto que cuando se ha planteado ha habido muchas personas que no han podido acceder a la compra de la vivienda. Si el equipo de gobierno no abre espacios de debate con los grupos políticos es complicado que los grupos de la oposición compartan las propuestas del equipo de gobierno.

Carmen Díazek gaitzetsi egin du kritika politikoetatik kritika pertsonaletara igaro izana. Ez du ulertzen zergatik aurkezten diren mozioak kexa modura, baina berriro dio EH EH Bilduk etxebizitzei buruzko hainbat proposamenen aurka bozkatu zuela. Gobernu-taldearen eta talde

Carmen Díaz critica que se pase de críticas políticas a críticas personales. No entiende las mociones como quejas pero insiste en que EH Bildu votó en contra de diferentes propuestas sobre vivienda. Reclama tiempo para demostrar el trabajo del equipo de gobierno y de cada grupo en esta

bakoitzaren lana erakusteko denbora eskatu du.

cuestión.

Mozioa bozkatu da eta ez da onartu, aldeko botoak 6 izan baitira (EH Bildu, Elkarrekin Podemos) eta aurkakoak 19 (EAJ, PP, PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 6 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

128.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KLIMA ALDAKETAREN AURKA KONPROMIZO ZEHATZAK HARTZEA.

128.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ LA ASUNCIÓN DE COMPROMISOS CONCRETOS CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO.

Nerea Guijarrubiak ondorengo mozioa irakurri du:

Nerea Guijarrugia da lectura a la siguiente moción:

Larrialdi Klimatikoa datozen urte eta hamarkadetako agenda baldintzatzera etorri da gure ongizatearentzako mehatxu nagusienetarikoa baita, benetako zibilizazio erronka bat. Mundu mailako eta Euskal Herriko egoera eta joerak ez du baikortasunerako tarte handiegirik uzten, are gutxiago geldotasunerako. Gazteentzako dagoeneko kezka nagusia bihurtu da, ez bakarrik larrialdia, baita gaiari ematen zaion erantzun politiko eskasa ere.

La emergencia climática ha llegado para condicionar la agenda tanto de los próximos años como de las próximas décadas, ya que es una de las mayores amenazas para nuestro bienestar, un verdadero desafío para toda la civilización. La situación y la tendencia tanto en Euskal Herria como a nivel mundial no deja margen para el optimismo, y mucho menos para la pasividad. Se ha convertido en la principal preocupación para los/as jóvenes, no solamente la emergencia climática, sino también la escasa respuesta política que se le está dando a esta cuestión.

Azken urte luzeetan komunitate zientifikoak aldaketa klimatikoaren bilakaeraren inguruko abisuak eta jakinarazpenak igorri ditu, Aldaketa klimatikoa, Berotegi Efektuzko Gasen isuri masibo baten ondorioz gertatzen ari da, eta isuri horien arrazoi nagusia, bakarra ez bada ere, gure metabolismo sozioekonomikoa mantentzeko erretzen ditugun baliabide fosilen erabilpenean datza. Aldaketa klimatikoa, beraz, guk eragiten dugu nagusiki, eta dagoeneko ondorioak atzematen hasiak gara.

Durante los últimos años la comunidad científica ha alertado sobre el desarrollo del cambio climático; el cambio climático está ocurriendo como consecuencia de las emisiones masivas de gases de efecto invernadero, y la principal razón de esas emisiones masivas, aunque no sea la única, radica en el uso que hacemos de los recursos que quemamos para sostener nuestro metabolismo socio-económico. El cambio climático, por tanto, lo generamos nosotros/as mismos/as, y

sus consecuencias han comenzado ya a dejarse notar.

Urtez urte argitaraturiko txostenetan, egoera kaskartzen ari denaren zantzuak ditugu, Nazioarteko hainbat erakunde eta lantaldeek argitaratzen dituzten txostenetan gero eta argiago esaten da klima eta energía politiketan, eta ondorioz gure egunerokotasunean, eraldaketa sakon bat, iraultza bat, eman behar dela, baldin eta egoerari aurre egin nahi baldin badiogu eta aldaketa klimatikoaren efektu bortitzenak pairatu nahi ez baditugu, 2018ko urrian, IPCC Klima Aldaketari Buruzko Gobernu Arteko Taldeak, plazaraturiko txosten berezi batean, tonua altxa zuen indarrean dauden politikek behar besteko anbiziorik ez dutela salatuz, eta elektrizitatearen, nekazaritzaren, garraioaren eta industriaren sektoreetan aurrekaririk gabeko aldaketak eskatuz.

En los informes publicados cada año se muestran indicios de que la situación está empeorando, en varios informes publicados por instituciones y grupos de trabajo internacionales cada vez se recalca de manera más clara que en políticas de energía y clima y, por ende, en nuestro día a día, debemos llevar a cabo una transformación profunda, una revolución, si queremos hacer frente a esta situación y si no queremos enfrentarnos a los peores efectos del cambio climático; en octubre de 2018, el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático publicó un informe especial en el que elevó el tono respecto a esta problemática, denunciando que las políticas en vigor no son suficientemente ambiciosas; asimismo, se reclamaron cambios sin precedente alguno en los sectores de la electricidad, la agricultura, el transporte y la industria.

2018ko azaroan, Nazio Batuen Ingurumen Panelak aditzera emandako txostenak egoera larria dela ohartarazten du, esfortzuak areagotzen ez badira hondamendira goazela azpimarratuz

En noviembre de 2018 el informe del Panel Medioambiental de las Naciones Unidas alertó de que la situación era muy grave, recalcando que, en caso de no aumentar los esfuerzos, nos dirigíamos a una situación de destrucción.

Gaia bere osotasunean ikusirik, argi dago ataka batean gaudela eta orain arte proposatu eta egindakoa berraztertu beharrean gaudela. Ahal dela, eta industria iraultza aurretiko egoerarekin alderatuta, 1,5ºCko tenperatura igoera ez gainditzea helburutzat zuen 2015eko Parisko Akordioa betetzeko, orain arte emandako pausoak guztiz ez-nahikotzat jo beharrean gaude.

Observando el tema en su totalidad, está claro que nos encontramos en una encrucijada y que debemos volver a analizar todo aquello que se ha propuesto y realizado hasta este momento. Debemos resolver que los pasos dados hasta ahora para cumplir con los objetivos del Acuerdo de París del 2015 no han sido suficientes, acuerdo con objetivos como el de no superar una subida de temperatura de 1,5ºC, comparando la situación actual con la situación previa a la revolución industrial.

Hasieran genion bezala, zibilizazio erronka baten aurrean gaude, eta aurrez aurre Jaurlaritzaren eragin esparru eta ahalmenak gainditzen dituen lanak baditugu ere, egoerak partekaturiko esfortzu bat eskatzen du.

Como ya adelantábamos al principio, estamos ante un verdadero desafío para toda la civilización, y aunque eso pase por tareas que sobrepasan los ámbitos y las competencias del Gobierno Vasco, la situación nos exige un esfuerzo compartido.

Gure ustetan, ipar orratza ahalik eta azkarren karbono isurietan neutroa izango den Euskal Herri baterantz begira jarri beharrean gaude, eta horretarako ezinbestekoa da eraldaketa azkar eta eraginkorrak egitea. Prozesu honek gure jendartean inplikazio anitz eta sakonak ekarriko ditu, bai ehun produktiboan, bai mugikortasunean, bai lurralde antolamenduan eta abar, horregatik deritzogu pausu azkar eta eraginkorrak ematea ezinbestekoa dela.

Bajo nuestro punto de vista, debemos posicionar nuestra brújula cuanto antes hacia una Euskal Herria neutra en emisiones de carbono, y para ello es necesario realizar transformaciones rápidas y efectivas. Este proceso conllevará una implicación diversa y profunda por parte de nuestra sociedad, tanto en el tejido productivo, como en la movilidad, en la ordenación del territorio, etc.; por ello creemos que es vital dar pasos rápidos y efectivos.

Mozio honen bitartez, egoeraren larritasuna aitortzea dugu helburu, Larrialdi Klimatikoari behar besteko arreta ipintzeko asmoarekin, aurrerantzean politika publiko guztiak Larrialdi Klimatiko egoeraz kutsa daitezen.

A través de esta moción buscamos declarar la gravedad de la situación, para así dotar a la emergencia climática de la atención que merece, en aras de impregnar todas las políticas públicas de la situación de emergencia climática.

Hori horrela, EH Bilduk Getxoko Udal taldeak honako MOZIOA aurkezten du

Es por ello que el grupo EH Bildu de Getxo presenta la siguiente MOCIÓN:

1. Getxoko Udalak larrialdi Klimatiko egoera deklaratzen du.

1. El Ayuntamiento de Getxo declara la situación de emergencia climática.

2. Getxoko Udalak, Jaurlaritza larrialdi klimatiko egoera deklaratzera, eta honi aurre egiteko beharrezkoa den karbonogabetze prozesua 2040. urtera aurreratzeko moduko plangintza eta politikak abiatzera premiatzen du.

2. El Ayuntamiento de Getxo urge al Gobierno Vasco a que declare la situación de emergencia climática y que active las necesarias políticas y planificaciones para que el necesario proceso de descarbonización se adelante hasta el año 2040.

3. Getxoko Udalak, Jaurlaritza aldaketa klimatikoaren eraginez pairatuko ditugun ondorioetara egokitzeko neurriak hartzera premiatzen du.

3. El Ayuntamiento de Getxo urge al Gobierno Vasco para que active las medidas de adaptación a las consecuencias que sufriremos como consecuencias del cambio climático.

4. Getxoko Udalak, bere eskumenen bailan, Aldaketa Klimatikoari aurre

4. El Ayuntamiento de Getxo declara su

egiteko politika eraginkorrak garatzeko konpromiso irmoa adierazten du.

firme compromiso de desarrollas políticas efectivas para hacer frente al cambio climático, dentro de sus competencias.

5. Getxoko Udalak Aldaketa Klimatikoa eragiten duten udal eskumeneko faktore guztien inguruko diagnosi bat eta 4/2019 Jasangarritasun Energetikoaren Legearen garapena udalerrira egokitzeko hurbilpen lan bat egingo du 8 hilabeteko epean.

5. El Ayuntamiento de Getxo realizará un diagnostico en torno a todos los factores de competencia municipal que produzcan el cambio climático y realizará, asimismo, un estudio de acercamiento para adaptar el desarrollo de la Ley 4/2019 de Sostenibilidad Energética al municipio, en un plazo de 8 meses.

6. Getxoko Udalak, udalerriko egoeraren diagnosia kontuan hartuta, prozesu partehartzaile bat abiatuko du herritarren, auzoen eta beste edozein eragileren ekarpenak barne bilduko dituen plangintza bat osatzeko 2020. tutean zehar.

6. El Ayuntamiento de Getxo, considerando el diagnóstico de la situación del municipio, organizará un proceso participativo en aras a conformar una planificación durante el año 2020 con las aportaciones realizadas por la ciudadanía, los barrios y cualquier otro agente.

7. Getxoko Udalak, udalerriko herritar, eragile eta auzoekin elkarlanean, plangintza hau aurrera eramateko beharrezkoak diren bitarteko tekniko zein ekonomikoak bermatzeko konpromisoa hartzen du, bere gaitasunen araberakoa izanik plangintza gauzatzeko epea.

7. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a garantizar todos los medios técnicos o económicos necesarios para desarrollar esta planificación conjuntamente con la ciudadanía, agentes y barrios del municipio; el plazo para desarrollar la panificación dependerá de su capacidad.

8. Getxoko Udalak bat egiten du, larrialdi klimako egoera dela medio, irailaren 27an deituta dagoen nazioarteko grebarekin eta herritar guztiak parte hartzera animatzen ditu.

8. Dada la situación de emergencia climática, el Ayuntamiento de Getxo se adhiere a la convocatoria de huelga internacional convocada para el 27 de septiembre y anima a toda la ciudadanía a secundar dicha huelga.

9. Getxoko Udalak Bando baten bitartez emango die mozio honen berri herritar, auzoei.

9. El Ayuntamiento de Getxo informará a la ciudadanía y a los barrios del municipio de esta moción a través de un bando.

10. Getxoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiari, Eusko Jaurlaritzari eta Espainiako trantsizio ekologikorako ministerioari bideratuko die onartutako mozioa.

10. El Ayuntamiento de Getxo remitirá esta moción a la Diputación Foral de Bizkaia, al Gobierno Vasco y el Ministerio para la Transición Ecológica de España, para su aprobación.

Nerea Guijarrubiak adierazi du aldaketa klimatikoa gero eta herritar eta gazte-mugimendu gehiagok

Nerea Guijarrubia indica que el cambio climático es una preocupación cada vez más compartida por la población y los

partekatzen duten kezka bat dela. Erakundeak beste behin herritarren atzetik joango diren edo, aitzitik, herritarrei aurrea hartu eta prebentzio-neurriak hartuko dituzten planteatu du, hori baita mozioak planteatzen duena.

Paula Amievak zuzenketa transakzional bat aurkeztu eta irakurri du:

"11. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak udal-gobernuari eskatzen dio Lurralde Batzorde bakoitzean aurkeztu dezala legegintzaldi honetan krisi klimatikoari aurre egiteko hartuko dituen neurriei buruzko analisi kuantitatibo eta kualitatiboa, arloka eta zerbitzuka egindakoa; halaber; honako hauek hartu beharko ditu barne: eragin klimatikoa, Getxoko 2016-2019 Jasangarritasunerako Ekintza Plana, eta, bere eskumenekoak diren gaietan, bat etorri beharko da NBEren Garapen Jasangarrirako Helburuekin.
12. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak erabaki du Getxoko trantsizio ekologikorako txosten bat egitea, honako alderdi hauek jorratuko dituena: analisi intersekzionala eta udalerriko egoera eragile politiko, sindikal, ekonomiko zein sozialen parte-hartzearekin, betiere Getxorako 2020-2030 Trantsizio Ekologikorako Plana egiteko xedearekin.
13. Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak udal-gobernuari eskatzen dio udaleko espediente berri guztietan sartzea eragin klimatikoari buruzko txosten bat, obra edo zerbitzu horrek berotegi efektuko gas-isurketetan eta gainerako aldagai klimatikoetan duen eragina aztertze aldera."

Nerea Guijarrubiak zuzenketa onartu du.

Paula Amievak esan du aldaketa klimatikoaren muturreko egoera batean gaudela baieztatu daitekeela. Horrek aurrekaririk gabeko neurri sakonak eta azkarrak hartzea eskatzen du, aipatu dituen mundu osoko adituek eskatzen

movimientos de jóvenes son su exponente. Plantea si las instituciones van a volver a ir por detrás de la ciudadanía o se van a adelantar a tomar medidas preventivas que es lo que plantea la moción.

Paula Amieva presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"11. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno municipal a presentar, en cada Comisión de Territorio, un análisis cuantitativo y cualitativo por Área y Servicio de las medidas que tomará para afrontar la crisis climática en la presente legislatura, así como su impacto climático, su incidencia sobre el Plan de Acción Local para la Sostenibilidad 2016-2019 de Getxo y su alineamiento con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU respecto a las materias que son de su competencia.
12. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda la conformación de una ponencia para la transición ecológica en Getxo que aborde, desde el análisis interseccional, la situación en el municipio con la participación de las y los agentes políticos, sindicales, económicos y sociales, y cuyo fin sea la elaboración de un Plan de Transición Ecológica para Getxo 2020-2030.
13. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Municipal a incorporar a todos los nuevos expedientes municipales un informe de impacto climático con el objetivo de analizar la incidencia de dicha obra o servicio en las emisiones de gases de efecto invernadero y demás variables climáticas."

Nerea Guijarrubia admite la enmienda.

Paula Amieva indica que se puede afirmar que estamos en una situación límite de cambio medioambiental, lo que exige medidas sin precedentes, profundas y rápidas, tal y como reclaman los expertos mundiales a los

dutena betez. Orain arte hartutako pausoak beharrezkoak izan dira, baina ez dira nahikoa egungo kontsumo sistemari begira. Egoera horren aurrean, munduko gazteek erakundeak interpelatu dituzte. Getxoko Udalak aldaketa klimatikoaren aurkako borrokan paper bat du betetzeko eta azkartasunez jardun behar du, 2030. urterako aurreikuspenak oso negatiboak baitira.

que cita. Los pasos dados han sido necesarios pero no suficientes ante el sistema de consumo actual. Ante esta situación la juventud en todo el mundo interpela a las instituciones. El Ayuntamiento de Getxo tiene un papel en esa lucha contra el cambio climático que debe asumir y actuar con celeridad ya que las previsiones para el año 2030 son muy negativas.

Carmen Díazek esan du aldaketa klimatikoa lehen mailako kontu bat dela eta herritarren eta erakundeen jarduketa eskatzen duela. Jarduketak planifikatu egin behar dira, eta mozioan planteatutako puntu asko dagoeneko bere gain hartu ditu Getxoko Udalak, bai jarduketetan eta baita herritarrekiko harremanetan ere. Lan egiten jarraitu behar dugu, baina ez domina bat jartzeko, EH Bilduk mozio honen bidez lortu nahi duen bezala, izan ere, jakin badaki Eusko Jaurlaritza aldaketa klimatikoari buruzko lege bat egiten ari dela, tokiko erakundeek egin beharreko jarduketak jasoko dituena, eta zentzuzkoena lege hori onetsi arte hilabete batzuk itxarotea da.

Carmen Díaz manifiesta que el cambio climático es un tema de primer orden que requiere la actuación de las instituciones y de la población. Es necesario planificar actuaciones y de los puntos planteados en la moción muchos de ellos ya están asumidos por el Ayuntamiento de Getxo en su actuación y también en su relación con la ciudadanía. Es necesario seguir trabajando pero no para ponerse una medalla como pretende EH Bildu con la moción ya que sabe que se está elaborando por el Gobierno Vasco una ley sobre el cambio climático que recoge actuaciones a realizar por las entidades locales y que lo razonable es esperar unos meses a la aprobación de la ley.

Gonzalo Zorrillak adierazi du mozioak aldaketa klimatikoaren eraginak arintzeko helburu batzuk planteatzen dituela. PP alderdia ados dago mozioaren lehenengo puntuan jaso den larrialdi klimatikoarekin. Bigarren eta hirugarren puntuei dagokienez, PPk uste du Osoko Bilkurak Getxoko gobernuari egin behar dizkiola eskaerak, eta beste erakunde batzuei eskaerak egiteari utzi behar zaiola, badagoelako horiek kontrolatuko dituenik. Laugarren puntua deklaratzailea baino ez da eta bosgarren puntua zehaztugabea da, izan ere, udalari buruz ari denean gobernu-taldeari zuzenduz gero udal-

Gonzalo Zorrilla manifiesta que la moción plantea unos objetivos para mitigar los efectos del cambio climático. El PP está de acuerdo con la emergencia climática que se recoge en el punto primero de la moción. Respecto a los puntos segundo y tercero el PP cree que el pleno debe instar al gobierno de Getxo y dejar de instar a otras instituciones que ya tiene quien las controle. Respecto al punto cuarto es solo declarativo y el quinto es impreciso ya que si se refiere al equipo de gobierno, al referirse al ayuntamiento, se excluye a los partidos políticos municipales. La moción no plantea medidas concretas aunque sí

talde politikoak kanpo uzten dira. Mozioak ez du neurri zehatzik planteatzen, baina bai Elkarrekin Podemosek aurkeztu duen zuzenketak. Neurri zuzenak iruditzen zaizkie, esaterako, hiri autobus bat jartzeko PPren proposamen historikoa edo sentsibilizazio kanpainak egitekoa (udal-webgunearen arabera gaur egun egiten ez direnak) eta birziklapenari buruzko informazioa ematekoa. Azkenik, esan du udalak ez duela greba batean parte hartzera animatu behar.

las realiza la enmienda presentada por Elkarrekin Podemos. Califican de medidas concretas, por ejemplo, la histórica propuesta del PP de implantar un autobús urbano o realizar campañas de sensibilización, que actualmente no se realizan según se desprende de la web municipal, así como también informar sobre cuestiones de reciclaje. Finaliza indicando que cree que el ayuntamiento no debe animar a secundar una huelga.

Joseba Arreguik adierazi du talde guztiak daudela kezkatuta funtsean erregai fosilen konbustiotik eratorritako aldaketa klimatikoa dela eta. Neurriak hartu behar dira, eta erakunde bakoitzak bere eskumenen baitan jardun behar du. Aurten, Euskadin ingurumen-jasangarritasunari buruzko legea onetsi dela adierazi du eta, horrez gain, aldaketa klimatikoari buruzko legea ere idazten ari dira, euskal administrazioek, enpresek eta hiritarrek bete beharreko arauak definituko dituena. Lege horretan 5.000 biztanle baino gehiagoko udalerrietan aldaketa klimatikoaren eraginari buruzko azterlanak egiteko betekizuna aurreikusiko da. Modu global batean jorratu behar dugun arazo global bat da, hala ere, udal jarduketa batzuk eskatzen ditu, besteak beste: birziklapen-helburuak ezartzea, sareetako ur galeraren kontrola, berdeguneak jartzea, eraginkortasun energetikoa hobetzea eta energia berriztagarria kontratatzea. Getxoko Udala dagoeneko ari da alor horietan lan egiten eta Tokiko Agenda 21en planean ere jaso dira, hortaz, orain jarduketa horietan sakontzea dagokigu. Udalaren jarduketak modu parte-hartzailean egin direla gogorarazi du, ingurumen foroan jorratu baitziren talde politiko guztiak bertan zirela.

Joseba Arregui manifiesta que todos los grupos comparten la preocupación por el cambio climático derivados fundamentalmente de la combustión de combustibles fósiles. Hay que tomar medidas y cada institución debe actuar en el ámbito de sus competencias. Indica que en Euskadi este año se ha aprobado la ley de sostenibilidad ambiental y se está elaborando la ley de cambio climático, que definirá normas a implantar por las administraciones vascas, empresas y ciudadanía. Dicha ley prevé la obligación de estudios sobre impacto del cambio climático en municipios superiores a 5000 habitantes. Se trata de un problema global que ha de ser abordado de una forma global pero que exige actuaciones municipales como los objetivos de reciclaje, control de la pérdida de agua en las redes, implantación de espacios verdes, mejorar la eficiencia energética, contratar energía renovable, etc., ámbitos en los que está trabajando el Ayuntamiento de Getxo y se recoge en el plan de Agenda Local 21, por lo que lo que ahora procede es profundizar en las actuaciones. Recuerda que las actuaciones municipales se han hecho de forma participativa en el foro de medioambiente con la presencia de todos los grupos políticos.

Nerea Guijarrubiak adierazi du legeaz haratago, mozioa proposamen politiko bat dela. EH Bilduk bere proposamenak egin ditu esparru guztietan eta osoko bilkuran proposamen politikoak aurkeztea dago. Proposamen batzuk dominak jartzeko direla esatea gaitzetsi du, izan ere, EH Bilduk ez du dominarik eskuratu nahi, proposamen politikoak aurkeztu nahi ditu. Lege bat aurreikusita egoteak ez da eragozpena egoera larri honen aurrean udalek jarduketa zehatzak ezartzeko. Mozioak kontu zehatzak planteatzen ditu, nagusiki, kontu hori agenda politikoan sartzen duelako.

Nerea Guijarrubia indica que más allá de la ley la moción es una propuesta política. EH Bildu en todos los ámbitos ha realizado sus aportaciones y en el pleno se pueden presentar propuestas políticas. Critica que una propuesta se califique como para buscar medallas y otras no, y EH Bildu no busca medallas sino plantear propuestas políticas. Que esté prevista una ley no impide que en esta situación tan grave se actúe desde los municipios con implementación de actuaciones concretas. La moción plantea cuestiones concretas, fundamentalmente al llevar esta cuestión a la agenda política.

Paula Amievak esan du ez dela koherentea politikak martxan jartzeko beharra dagoela esatea eta larrialdi klimatikoa dagoela adierazteari uko egitea. Mozioaren alde bozkatu behar dela uste du.

Paula Amieva manifiesta que decir que se comparte la necesidad de poner en marcha políticas y oponerse a declarar la emergencia climática no es coherente. Cree que es necesario votar a favor de la moción.

Gonzalo Zorrillak adierazi du mozioaren aurka bozkatuko dutela, EH Bilduren proposamenak diagnostikoaz gain ez daukalako neurri zehatzik, hala ere, aitortu du Elkarrekin Podemosek aurkeztu duen zuzenketak mozioa hobetu egin duela, nahiz eta ez den nahikoa mozioa babesteko.

Gonzalo Zorrilla manifiesta que votarán en contra porque la propuesta de EH Bildu no tiene medidas concretas además del diagnóstico y la huelga aunque reconoce que la enmienda de Elkarrekin Podemos mejora algo pero no lo suficiente para apoyar la moción.

Mozioa bozkatu da eta ukatu egin da aldeko 6 botorekin (EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ, PP eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 6 votos favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

129.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: PAPERONTZI GEHIAGO JARTZEA.

129.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/INSTALACIÓN DE MÁS PAPELERAS.

Ignacio Roblesek ondorengo mozioa irakurri du:

Ignacio Robles da lectura a la siguiente moción:

Asko dira Getxon txakurrak dituztenak; gainera, inguruko udalerrietatik ere

Son muchas las personas que tienen perro/s en Getxo, además de todas

jende asko etortzen da gurera txakurrak paseatzera. Jakin badakigu eremu batzuetatik jabe asko igarotzen direla txakurrekin batera, baina ez dituzte beti eskura izaten eremuok garbi mantentzeko beharrezkoak diren baliabideak.

aquellas que vienen a pasear con ellos desde otros municipios colindantes. Todas y todos sabemos que hay zonas muy transitadas por estos dueños y dueñas, y que no siempre se dispone de los medios necesarios para poder mantener las zonas tan limpias como deberían estar.

Alde batetik, egia da Ingurumen Arloak hainbat kanpaina egin dituela espazio publikoak garbi mantentzearen gainean jende kontzientziatzeko; hala ere, nahiz eta oraindik ez dakigun kanpainak esperotakoa bezain eraginkorrak izan ote diren, uste dugu eremu publikoak garbi mantentzea ez dagoela soilik hiritarren eskutan, aitzitik, udalaren eskutan ere badago.

Por una parte, es cierto que se han hecho campañas para concienciar sobre la necesidad de mantener limpios los espacios públicos desde el área de medio ambiente, y aunque no tenemos aún constancia de si han sido tan efectivas como se esperaba, sí que creemos que no está todo en manos de la ciudadanía, sino también del Ayuntamiento.

Hori dela eta, mozio honen bidez zera planteatzen dugu: txakur gehien igarotzen diren eremuak (hondartzetako pasealekuak, Aizkorri, Galea, eta abar...) aztertzea eta espazio horietan paperontziak falta ote diren egiaztatzea, hartara, jabeek gorozkiak jasotzea eta botatzea errazteko.

Por eso, con esta moción queremos plantear que se analice y determine aquellas zonas por donde más tránsito existe de personas con perros (como los paseos de las playas, Azkorri, la Galea, etc.) y de esta forma, se pueda comprobar la falta de papeleras en estos espacios para facilitar que se depositen las heces recogidas por parte de los dueños y dueñas.

Izan ere, jendeak kontzientziazio-kanpainen bidez eskatutakoa bete dezan, udalak horretarako baliabideak eman behar ditu. Hori dela eta, honako ERABAKI-PROPOSAMEN hau helarazi nahi diogu Getxoko Udalaren Osoko Bilkurari:

Debemos ser conscientes de que para que la gente lleve a cabo lo que se les pide a través de las campañas de concienciación, debemos facilitar desde el Ayuntamiento los medios necesarios. Por eso, elevamos al Pleno del Ayuntamiento la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Getxoko Udalak konpromisoa hartuko du txakurrak dituzten pertsona gehien igarotzen diren espazioak analizatzeko azterlan bat egiteko.

1.- El Ayuntamiento de Getxo se compromete a realizar un estudio para analizar los espacios de mayor tránsito de personas con perros.

2.- Getxoko Udalak, azterlanaren emaitzak kontuan hartuta, paperontzi gehiago jarriko ditu pasealekuak

2.- El Ayuntamiento de Getxo, en base a los resultados del estudio, implantará más papeleras para adecuar estos

egokitzeko eta txakurren jabeei espazioak garbi mantentzeko lana errazteko.

Ignacio Roblesek adierazi du mozioa aurkeztearen arrazoia jasotako auzotarren kexak izan direla. Berak pertsonalki egiaztatu du Galeatik hurbil dagoenaren moduko txakurren aisialdirako eremuetan bi zaborrontzi baino ez daudela hiru kilometro baino gehiagoko distantzia batera. Horrenbestez, mozioan jaso den eskaera justifikatuta dago.

Carmen Díazek adierazi du mozioaren aurka bozkatuko dutela, izan ere, maskoten gai hau ezin da zaborrontzien azterlan soil bat egitera mugatu; aitzitik, zerbait zabalagoa egin beharko litzateke. Getxon dagoen zaborrontzi kopuruaren berri eman du. Nolanahi ere, ohartarazpen baten modura uler daiteke mozioa, baina ez azterlan bat egiteko modukoa.

Itxaso Masedak adierazi du EH Bilduk aurreko legegintzaldian herritarren foro bat egiteko eskatu zuela, non inplikatutako alderdi guztiek parte hartzeko aukera izango luketen maskoten gaia jorratzeko. Mozioa babestuko dutela esan du.

Alicia González del Vallek esan du mozioaren bidez txakurren aisialdirako eremuetan zaborrontziak falta direla salatzen dela. Hala ere, uste du, horrez gain, udalerri osoan gaikako bilketa egiteko zaborrontziak ere falta direla. Txakurren gorozkiak jasotzeko kanpainek eraginik izan ez dutela uste du, eta bide horretatik jarraitu beharra dagoela. Era berean, pentsatzen du zigarro-puntak jasotzeko zaborrontziak ere jarri beharko liratekeela, oso kutsagarriak direlako. Arestian aipatutakoa dela bide, abstenitu egingo dira.

paseos y facilitar a los dueños y dueñas de perros que mantengan más limpios los espacios.

Ignacio Robles indica que la moción se deriva de las quejas vecinas recibidas y personalmente ha comprobado que las zonas de esparcimiento de perros como la que está cercana a La Galea no hay más que dos papeleras en una distancia superior a 3 km, lo que justifica la petición que se contempla en la moción.

Carmen Díaz indica que votarán en contra ya que ese tema de las mascotas no debe limitarse a un estudio de papeleras sino a algo más amplio. Da datos del número de papeleras que existe en Getxo y que en todo caso la moción puede entenderse como un aviso para poner atención pero no para realizar un estudio.

Itxaso Maseda indica que EH Bildu en la anterior legislatura ya pidió la creación de un foro ciudadano con presencia de todas las partes implicadas para tratar el tema de las mascotas. Indica que apoyará la moción.

Alicia González del Valle indica que la moción denuncia la falta de papeleras en la zona de esparcimiento de perros. Cree que además también hace falta más papeleras para la recogida selectiva de basuras en todo el municipio. Estima que las campañas sobre recogida de heces no han dado resultado y hay que insistir en las mismas. Opina que también es necesario colocar papeleras para la recogida de colillas por sus grandes efectos contaminantes y que por lo expuesto se abstendrán.

Joseba Arreguik adierazi du Getxon 1.600 zaborrontzi baino gehiago daudela. Horrek esan nahi du berrogeita hamar biztanleko paperontzi bat dagoela. Mozioa tranpa bat iruditzen zaio. Paperontzien kokapena azterlan historiko baten araberakoa da, eguneratu egiten dena. Bizkaiko Foru Aldundiak berriki egin ditu mantentze-lanak Galean. Gainera, hiri-eremuek ez bezalako tratamendu jasotzen duen ingurune bat da paperontziei eta bestelako ekipamendu publikoei dagokienez. Paperontzien eta edukiontzien inguruko datuak eman ditu, eta horri buruz kexarik aurkeztu ez dela esan du.

Joseba Arregui indica que hay más de 1.600 papeleras en Getxo, lo que supone una papelera prácticamente por cada cincuenta habitantes. Califica la moción como una moción trampa. La ubicación de las papeleras responde a un estudio histórico que se va actualizando. La Galea ha sido hasta hace poco objeto de mantenimiento para la Diputación Foral de Bizkaia y se trata de un entorno natural que tiene un tratamiento en cuanto a papeleras y otros equipamientos públicos diferente de los entornos urbanos. Da datos de papeleras y contenedores, así como la no existencia de quejas al respecto.

Mozioa bozkatuta, baztertu egin da aldeko 6 botorekin (EH Bildu, Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ-PNV, PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 6 votos a favor, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

130.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: JAIETAN MUGIKORTASUN MURRITZEKO PERTSONENTZAKO ZONAK GAITZEA.

130.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/HABILITAR ZONAS DE MOVILIDAD REDUCIDA EN FIESTAS.

Paula Amievak mozioa irakurri du. Mozioan adierazitakoa berretsi du, zera adieraziz: duela hiru urte gobernu-taldearen abstentzioari esker mozio bera onetsi zen, gainera, orain aurkeztu den mozioak EH Bilduk aurkeztutako zuzenketa barne hartzen du.

Paula Amieva da lectura a la moción. Reitera lo indicado en la moción incidiendo en que la misma fue aprobada con la abstención del equipo de gobierno hace tres años y que la presente incorpora también una enmienda presentada por EH Bildu.

Carmen Díazek ere uste du mugikortasun urria duten pertsonen eta urritasun sentsorialak dituzten pertsonen irisgarritasuna hobetzeko lan egiten jarraitu beharra dagoela. Getxo saritua izan da arlo horretan egin duen lanari esker. Hala ere, ez dago ados zuzenketaren ikuspuntuarekin, azterlan

Carmen Díaz comparte la necesidad de seguir avanzando en la accesibilidad a personas con movilidad reducida o deficiencias sensoriales. En este campo Getxo ha sido premiado por su labor. No comparte el enfoque de la moción que pide un estudio excesivamente concreto y cree que para la

zehatz bat egiteko eskatzen baitu. Ildo horretatik, uste du horrelako ekitaldietan irisgarritasuna bermatu ahal izateko hiritarrak hezteko neurriak hartu behar direla. Mozioa okerrekoa dela uste du, desgaitasun askori dagokienez. Halaber, planteatzen den azterlana oso mugatua dela pentsatzen du, eta azterlan bat egitekotan helburu zabalago bat izan beharko lukeela.

accesibilidad en estos actos hay que incidir también con medidas educativas en la ciudadanía. Estima que la moción es inconcreta respecto a muchas discapacidades y el estudio que se plantea es muy limitado y que de hacerse el estudio su objetivo debe de ser más amplio.

Cristina Zamorak esan du EH Bilduk mozioa babestuko duela, proposatu diren neurriak egokitzat jotzen dituztelako. Kezkagarria iruditzen zaie duela hiru urte onetsitako mozio bat oraindik egikaritu gabe egotea.

Cristina Zamora indica que EH Bildu apoyará la moción ya que las medidas que se proponen son apropiadas. Ven preocupante que una moción aprobada hace tres años aún no se haya ejecutado.

Eduardo Andrade jaunak adierazi du mozioa babestuko dutela, 2016an egin zuten bezalaxe. Gauzak egin egiten direla uste du, baina, hala ere, hobetu daitekeen arlo bat da, beraz, mozioa babestuko dute.

Eduardo Andrade manifiesta que van a apoyar la moción como aprobaron la del año 2016. Comparte que se hacen cosas pero que es ámbito mejorable y de ahí su postura de apoyo a la moción.

Irantzu Uriartek adierazi du Getxon ekitaldi asko antolatzen direla bai tokiko erakundeen aldetik eta baita erakunde pribatuen aldetik ere. Kultura Batzordeak eta Getxo Kirolakek antolatzen dituzten ekitaldietan hartzen diren neurrien berri eman du, eta ekitaldiok egiteko espazioak eta instalazioak aipatu ditu. Halaber, adierazi du espazio gehienetan arreta ematen zaiela irisgarritasun-beharrizanei. Bereziki aipatu ditu batzordeek antolatzen dituzten jaiak eta horiekin batera udalak antolatzen dituen jarduerak.

Irantzu Uriarte manifiesta que en Getxo hay diferentes eventos organizados tanto desde la institución local como por entidades privadas. Da cuenta de las medidas que se adoptan por parte de la comisión de Cultura y Getxo Kirolak en los actos que se organizan, distinguiendo los espacios e instalaciones en los que se celebran los eventos, manifestando que se atiende a las necesidades de accesibilidad en la gran mayoría. Hace una especial referencia a las fiestas que organizan las diferentes comisiones y las actuaciones que se realizan en colaboración con las mismas.

Paula Amievak aitortu du ez dugula zerotik hasi behar, eta azterlanak egokitutako eremurik gabeko tokiak izango lituzkeela xede. Gainerako taldeen zuzenketak barne hartzeko aukera eman dute, baina ez da zuzenketarik aurkeztu. 2016ko mozioan

Paula Amieva reconoce que no se parte de cero y el estudio se limita a donde no existan zonas habilitadas. Han estado abiertos a enmiendas de los grupos para mejorar pero no se han producido. En la moción de 2016 se tuvo en cuenta a asociaciones de

kaltetutakoen elkarteak hartu ziren kontuan. Horrez gain, zera esan du: ekitaldi askotan irisgarritasun fisikoa bermatuta dagoen arren, askotan ez da irisgarritasun sentsoriala bermatzen; horregatik planteatu dute gai hori mozioan. Autobabeserako planek ez dute bermatzen mugikortasun urriko pertsonek edo desgaitasunen bat duten pertsonek gainerakoek beste gozatzeko aukera izatea.

afectados. Indica que si bien la accesibilidad física en muchos eventos está garantizada no está garantizada la sensorial por lo que se plantea también este tema en la moción. Los planes de autoprotección no garantizan que la forma de disfrute de las personas con movilidad reducida o discapacidad sea la misma que el resto de los asistentes.

Mozioa bozkatu da eta hau izan da emaitza: 11 boto alde (PP, EH Bildu eta Elkarrekin Podemos) eta 14 abstentzio (EAJ eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PP, EH Bildu, Elkarrekin Podemos; 14 abstenciones, PNV, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría se aprueba la siguiente moción:

Elkarrekin Podemosek berriro jorratu nahi du 2016ko irailean onetsia izan zen mozioa; horiek horrela, Udalbatzari berriro proposatzen dio jai eta kirol ekitaldietarako eta udalerriko jaietarako espazio egokiak eskaini daitezen mugikortasun murriztua duten pertsonek, adinekoek edo mendetasuna daukatenek erabili ahal ditzaten.

Desde Elkarrekin Podemos, retomamos esta moción que ya fue aprobada en septiembre de 2016 para volver a proponer al pleno municipal que se habiliten espacios en eventos festivos, deportivos y en las fiestas del municipio para personas con movilidad reducida, mayores o dependientes.

Ekimen honen bidez, gure udalerriko jaiak gozatzeko arazo gehien dituztenei jaiak leku egoki batetik ikusi ahal izateko aukera eman gura diegu, eta ez besteek dituzten baldintzak baino txarragoetan. Izan ere, berdintasunaz eta bazterketa ezaz ari garenean, kolektibo guztiak izan behar ditugu kontuan.

Con esta iniciativa pretendemos que se facilite que quienes más dificultades tienen para disfrutar de las fiestas de nuestro municipio, puedan presenciarlas desde un lugar de privilegio y no en condiciones inferiores al resto. Porque cuando hablamos de igualdad y de la no discriminación, es necesario contar con todos los colectivos.

Ikuspuntu teknikotik, desgaitasuna duten ikusleentzako espazio berezi honetarako aukeratzen den lekuak sarbide esklusiboa izango du, behar bezala seinaleztatua, teknikari eta artistek agertokira iristeko erabiltzen duten sarrera berean. Leku berezi hau oso hurbil egongo litzateke artistek

Desde un punto de vista técnico, la ubicación elegida para este espacio específico para el público con discapacidad tendrá un acceso exclusivo y debidamente señalizado por la misma entrada que técnicos y artistas utilizan para llegar hasta el escenario. Ante la cercanía que este

jardungo luketen plataformatik. Horregatik, arreta berezia jarri beharko litzateke aurrez aurre ez jartzeko, desgaitasuna duten pertsonek ekitaldia ikusteko helburuz lepoa okertu behar ez izateko. Egokiena izango litzateke zona hori albo batean jartzea, bertan dagoen jendeak ikuskizunak erosoago ikusi ahal izateko.

"reservado" tendrá a la plataforma donde actuarán los y las artistas, se debería tener especial cuidado de que no esté en frente para que las personas con discapacidad no tengan que forzar su cuello para disfrutar de los eventos. Lo más adecuado sería habilitar esta zona en un lateral para que el público que se encuentre en ella pueda ver con mayor comodidad los espectáculos.

Horregatik guztiagatik, Elkarrekin Podemosek ondoko ERABAKI PROPOSAMENA ekarri du berriro osoko bilkura honetara:

Por todo esto, desde Elkarrekin Podemos volvemos a traer a este pleno municipal la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak mugikortasun murriztua duten pertsonentzat prestatutako zonak ez dauzkaten udalerriko jaiak eta ekitaldiak aztertzea: kontzertuak, kirol ekimenak, pregoiak, ekitaldi jendetsuak eta abar.

1. Que el Ayuntamiento de Getxo realice un estudio de las festividades y eventos municipales donde no existan zonas habilitadas para personas con movilidad reducida: conciertos, eventos deportivos, pregones, actos con público, etc.

2. Getxoko Udalak zona bat erreserbatzea eta prestatzea gurpildun aulkian doazen edo mugikortasuna murriztuta duten pertsonek honelako ekitaldiak hobeto ikusi ahal izateko. Era berean, beraien segurtasuna bermatzea eta zerbait gertatzen bada beraien ebakuazioa erraztea. Eremu hori agertokia hesiz inguratzen duen zonaren albo batean egongo da, pertsonen segurtasuna bermatzeko.

2. Que el Ayuntamiento de Getxo habilite una zona reservada para que las personas en silla de ruedas o con movilidad reducida tengan una mejor visibilidad en este tipo de eventos, al mismo tiempo que se garantiza su seguridad y se facilita su evacuación en caso de producirse algún incidente. Esta área se ubicará en un lateral de la zona vallada que rodea el escenario para mantener la seguridad de estas personas.

3. Mugikortasun murriztua duten pertsonentzat aurreikusitako ekintzez gain, Getxoko Udalak azterlan bat egingo du, beste motatako desgaitasunak dituzten pertsonen (itsuak, gorrak, etab) irisgarritasuna errazteko neurriak analizatzeko eta azterlanaren ondorioak Udalbatzarekin partekatzeko.

3. Además de las acciones consideradas para las personas con movilidad reducida, que el Ayuntamiento de Getxo realice un estudio para analizar qué medidas se pueden articular para favorecer la accesibilidad de las personas con otro tipo de discapacidades como por ejemplo: ciegos; sordos etc. y compartir sus conclusiones con este Pleno”.

GALDE-ESKEAK

Ibon Rodríguezek alkateari eskatu dio Udal Erregelamendu Organikoaren interpretazioaren inguruan —mozioen tratamenduari dagokionez— aurkeztu duen kexari eta agertu duen desadostasunari erantzun diezaiola; izan ere, arbitrarioa eta mugagarria dela uste du, eta birplanteatu dadin eskatu du. Horrez gain, beranduenez irailerako egungo Udal Erregelamendu Organikoaren testu bategina idatz dadin eskatu du.

Paula Amievak bat egin du Ibon Rodríguezen Udal Erregelamendu Organikoari buruzko eskaerarekin eta galdetu du ea Udal Erregelamendu Organikoaren aldaketari berriro ekingo ote zaion, beharrezkotzat jotzen baitu.

Alkateak erantzun du Udal Erregelamendu Organikoaren aldaketa partziala berriki onetsia izan dela eta momentuz indarreko testuarekin jarraituko dugula.

Nerea Guijarrubiak uztailaren 17ko 3569/2019 Dekretuaren inguruan galdetu du. Horren bidez, Gobernu Irekia eta Modernizazioa Arloari —zehazki, Komunikazio atalari— atxikita zegoen langile bat lanpostuz aldatu dute, eta Alkatetzaren ondoko bulego batean jarri dute. Halaber, alkatearen konfiantzazko langile bat, 1604 kodedun aldi baterako langilea, Alkatetzako administrari gisa agertzen dena, Santa Klarara lekualdatu dira, Hirigintza Sailera. Amaitzeko, galdetu du ea zer eginkizun izango duen pertsona horrek.

Alkateak erantzun du Alkatetzara lekualdatua izan den pertsona Alkatetzaren arloko komunikazioaz arduratzen dela, alkatearen agendaren

RUEGOS Y PREGUNTAS

Ibon Rodríguez ruega a la Alcaldesa que conste en acta su queja y disconformidad con la interpretación qu ese ha realizado del ROM respecto al tratamiento de las mociones ya que entiende que es limitativa y arbitraria y pide que se reconsidere la misma. Asimismo pide que a lo más tardar para septiembre se redacte un texto consolidado del actual ROM.

Paula Amieva se adhiere al ruego de Ibon Rodríguez sobre el ROM y pregunta si se va a retomar la modificación del ROM, cuestión que entiende necesaria.

La Alcaldesa responde que la modificación parcial del ROM ha sido de muy reciente aprobación y que de momento se va a seguir con el texto vigente.

Nerea Guijarrubia pregunta por el Decreto 3569/2019, de 17 de julio, en el cual se cambia de puesto a una trabajadora adscrita al área de Gobierno Abierto y Modernización, concretamente en el ámbito de Comunicación, para ubicarla en un despacho al lado de la Alcaldía. Asimismo indica que un personal de confianza del Alcalde, personal eventual con el código 1604 que figura como administrativo de Alcaldía ha sido trasladada a Santa Clara al área de Urbanismo. Finaliza preguntando qué funciones va a realizar esta persona.

La Alcaldesa le contesta que la persona trasladada a la Alcaldía se encarga de la comunicación en el ámbito de la Alcaldía, lo cual incluye llevar parte de

zati bat kudeatzea barne. Bestalde, adierazi du Santa Klarara lekualdatua izan den langileak administrazio-lan osagarriak egingo dituela Alkatetzarentzat eta gobernu-taldearentzat.

la agenda de la Alcaldesa y que la persona trasladada a Santa Clara realiza sus labores de apoyo administrativo también a la Alcaldía y al equipo de gobierno.

Nerea Guijarrubiak galdetu du ea nork egingo duen pertsona horrek orain arte Komunikazio atalean egin izan duen lana. Alkateak erantzun du gai horren inguruan lanean ari direla.

Nerea Guijarrubia pregunta quién va a realizar el trabajo que venía realizando en Comunicación esa persona, siendo contestada por la Alcaldesa que se está trabajando sobre esa cuestión.

Ibon Rodríguezek alkateari galdetu dio ea badakien osoko bilkuran Alkatetzarako administrari bat onetsi zela, eta ez Hirigintzarako bat. Hortaz, aldaketa hori azaltzeko eskatu dio.

Ibon Rodríguez pregunta a la Alcaldesa si es consciente que en el pleno se aprobó un administrativo de Alcaldía y no de Urbanismo y pide que se explique el cambio.

Alkateak erantzun du aurreko erantzunean azaldu duela hori.

La Alcaldesa le contesta que ya ha explicado en la respuesta anterior.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari andreak bilkura bukatutzat eman du egun honetako ordu bata eta hogeitabost minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate andreak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Sra. Presidenta levantó la sesión siendo las trece horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Alcaldesa, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.